

MEMORIA

2014



2014

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	2		
1. ACTIVIDAD INSTITUCIONAL	3	IV. Premios Literarios R. M. Azkue	24
I. Actividad interna	3		
II. Actividad externa	9		
III. Otras actividades	16		
2. ACTIVIDAD ACADÉMICA	17	3. SERVICIOS DE LA ACADEMIA	26
I. Sección de Investigación	17	I. Biblioteca Azkue y Archivo	26
I.1. Lexicografía	17	II. Servicio de Onomástica	26
I.2. Gramática	18	III. Servicio de Publicaciones	27
I.3. Dialectología	18	IV. Servicio de Informática y Telecomunicación	28
I.4. Onomástica	19	V. Servicio de Prensa y Comunicación	29
I.5. Literatura	20	VI. Servicio de consultas Jagonet	29
I.6. Fonética y Fonología	20		
II. Sección Tutelar	21	4. ADMINISTRACIONES E INSTITUCIONES	30
II.1 Comisión del Corpus	21		
II.2 Grupo de trabajo de los dialectos	21	5. SITIO WEB E INCIDENCIA SOCIAL	39
II.3 Comisión de Fomento	21		
II.4 Proyecto Joanes Etxeberri (Historia Social del Euskera)	22		
III. Comisiones estructurales	22	6. BALANCE Y CUENTA DE RESULTADOS	41
III.1 Comisión de Publicaciones	22	I. Balance	42
III.2 Biblioteca Azkue y Archivo	22	II. Cuenta de resultados	43
III.3 Comisión de Tecnologías de la Información y Comunicación	22		
III.4. Revista <i>Erlea</i>	23		



Xabier Kintana
Secretario de Euskaltzaindia

PRESENTACIÓN

CONTINUAR INSISTIENDO

Como todos los años, Euskaltzaindia presenta la Memoria de sus actividades, esta vez referidas al pasado año 2014, para mostrar en ellas una lista de sus realizaciones más destacables, en el ejercicio de sus obligaciones. Parece que la crisis que tan duramente nos ha estado afectando estos últimos años va llegando a su fin y que los economistas nos auguran un futuro mejor, ¡Que así sea!

Mientras tanto, en la medida de nuestra fuerzas y recursos, y gracias a la inestimable ayuda que nos prestan las instituciones, la Academia de la Lengua Vasca ha proseguido su camino, esforzándose en cumplir fielmente los objetivos señalados en la programación aprobada el pasado año, estudiando la lengua, tratando de establecer sus reglas internas, recomendando el uso de sus formas habladas y escritas más difundidas y aceptadas, utilizando para ello los datos que nos brinda la informática.

En esta memoria Euskaltzaindia nos ofrece un listado de los trabajos realizados el pasado año por las comisiones y grupos de trabajo de la misma, como es justo y oportuno, dado que han sido financiados con dinero público.

Las comisiones se van renovando, y el lugar dejado por algunos miembros que nos dejan lo van llenando otros y la institución, gracias a la experiencia de los anteriores y la de los actuales continúa con su trabajo, esforzándose en cumplir lo mejor posible su obligación para con la sociedad.

De poco vale lo que ni sabemos que existe. Por eso, nuestra academia necesita dar a conocer lo que hace, hacer que el público lo conozca, para que dé su fruto. Euskaltzaindia, para poder responder a las preguntas que le formula el público y colmar su deseo de estar informado, se esfuerza en renovar su sitio web, en la medida que se lo permiten sus limitados recursos.

Pero no es Euskaltzaindia la única institución que vela por el euskara, ya que existen igualmente otros grupos y personas que, cada una en su ámbito, realizan una labor equiparable. Muchas de ellas vienen trabajando desde el tiempo de la dictadura, muchas veces de manera velada, casi-casi de incógnito. Por otra parte, los medios de difusión, con mucha frecuencia, prestan mayor atención a los deportistas y a ciertos profesionales que perciben por su trabajo ingentes sumas de dinero, que a estos humildes servidores de nuestra cultura e idioma. La Academia, en su medida, se ha esforzado siempre en paliar esa desigualdad, y teniendo presentes sus méritos, también el pasado año nombró a diversas personas miembros honorarios, en un bien merecido reconocimiento. También entregó los diplomas a los académicos correspondientes nombrados en 2013.

Euskaltzaindia también se ha manifestado en pro de la enseñanza en lengua vasca, tanto cuando ha existido un ambiente socio-político favorable para ello como cuando no ha sido así, siempre apoyando a las ikastolas y a la escuela pública vasca. Con su certámenes literarios ha querido motivar e impulsar el trabajo de los escritores, en especial el de los más jóvenes, ya que en ellos se encuentra la clave del futuro inmediato de nuestro idioma.

Para proseguir con la investigación y el desarrollo de nuestra lengua son necesarios los congresos, ferias del libro que muestren y difundan la producción literaria en euskara, manifestaciones públicas a favor de su enseñanza en vasco. Euskaltzaindia quisiera estar con todas ellas, apoyándolas y felicitando a sus organizadores. “El imposible vencido”, esto es “Ezina ekinez egina”, lo imposible conseguido, nos recordaba Larramendi, y aunque la insistencia pueda parecernos dura, recordemos que ella es una de las claves del éxito en las empresas.

1 ACTIVIDAD INSTITUCIONAL

I. ACTIVIDAD INTERNA

La Real Academia de la Lengua Vasca (1919) es la institución académica oficial que vela por el euskera. Atiende a las investigaciones sobre el mismo, lo tutela socialmente y establece las normas para su uso correcto. La Academia tiene dos secciones: Sección de Investigación y Sección Tutelar.

Euskaltzaindia goza del reconocimiento oficial, con carácter de Real Academia en España (1976), y como entidad de bien público en el ámbito de la República Francesa (1995). Asimismo, tanto el Estatuto de Gernika -Ley Orgánica 3/1979 de 18 de diciembre- como el Gobierno de Navarra -Ley Foral 18/1986 de 15 de diciembre- reconocen a Euskaltzaindia como institución oficial consultiva en materia que atañe al euskera.

La actividad académica de la Real Academia de la Lengua Vasca - Euskaltzaindia se sustenta en el trabajo que realizan las comisiones, los servicios y los proyectos de investigación, cuya labor es fundamental para garantizar el buen funcionamiento de la institución.

Asimismo, las sesiones plenarias que se celebran una vez al mes confieren rango de norma a las propuestas lingüísticas provenientes de las comisiones académicas.

Las comisiones académicas se reúnen tanto en la sede como en las distintas delegaciones. El vicesecretario se encarga de realizar la tarea de seguimiento y coordinación de las distintas comisiones.



Discurso de ingreso en Euskaltzaindia de Jabier Kaltzakorta

I.1. Calendario de actividades académicas en 2014

MES	DÍA	LUGAR	ACTIVIDAD
Enero	31	Bilbao	Sesión plenaria Sesión pública: homenajes póstumos: (*)
Febrero	28	Bilbao	Sesión plenaria
Marzo	19	Amezketarra	Sesión pública, en homenaje a Fernando Amezketarra
	28	Bilbo	Sesión plenaria Sesión pública: entrega de diplomas a los nuevos académicos correspondientes
Mayo	30	Donostia	Sesión plenaria
Junio	27	Vitoria-Gasteiz	Sesión plenaria
Julio	18	Bilbao	Sesión plenaria Sesión pública: entrega de diplomas a los nuevos académicos de honor
	19	Elantxobe	Sesión pública: homenaje a Imanol Berriatua
Septiembre	26	Sanguesa	Sesión plenaria
Octubre	31	Baiona	Sesión plenaria
Noviembre	14	Donostia	XIX Jornadas Tutelares
	29	Markina-Xemein	Sesión plenaria Acto de ingreso del académico de número Jabier Kaltzakorta
Diciembre	19	Donostia	Sesión plenaria Sesión pública: entrega de diploma al académico de honor Joan Martí

(*) Karmele Rotaetxe.

I.2. Declaraciones

Euskaltzaindia a favor del modelo D en Navarra

El 31 de enero, tras la reunión celebrada en Bilbao, el Plenario de Euskaltzaindia hizo la siguiente declaración:

“Se ha anunciado el plazo de inscripción para el próximo curso escolar 2014-15 en la enseñanza de Navarra. Al igual que en años anteriores, las familias tienen la opción de matricular a sus hijos e hijas en el modelo D (enseñanza en euskera con la asignatura de Lengua Castellana), tanto en la enseñanza pública como en la red de ikastolas. Los mencionados centros educativos vienen ofreciendo a la sociedad navarra en general y a los padres y madres en particular, una excelente opción para educar a sus hijos e hijas abiertos al mundo que les rodea a partir de la lengua y cultura propias de esta Comunidad.

Entre los cometidos específicos asignados a la Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia, institución consultiva oficial en materia de euskera, figuran la protección del euskera, su capacitación como medio de expresión a todos los niveles de la sociedad y la promoción de su uso. Es por ello, que en aras de dicha finalidad, Euskaltzaindia invita a tomar parte activa a las familias y les anima a optar por el modelo D para la educación de sus hijos e hijas. Al mismo tiempo, desea felicitar a los padres y madres que optan por dicho modelo, así como agradecer y ofrecer todo su apoyo al profesorado y demás personal que desde hace muchos años han trabajado y siguen trabajando con gran entrega y excelentes resultados en el mencionado modelo educativo, tanto en la red pública como en la red de las ikastolas.”

Declaración aprobada por unanimidad por el Plenario de Euskaltzaindia reunido en Bilbao, el 31 de enero de 2014

Etzegarate

En una reunión celebrada el 10 de abril de 2014 en Olatzagutia, la comisión de Onomástica ha aprobado la denominación de Etzegarate para el puerto que hasta ahora llevaba el nombre de Etxegarate.

Por la importancia de la decisión, la deliberación ha sido remitida al Ayuntamiento de Idiazabal, Gobierno de Navarra, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco.

I.3. Nombramientos

Nueva dirección en el proyecto Diccionario de Euskaltzaindia

El Pleno de Euskaltzaindia, en sesión celebrada en Bilbao el 31 de enero, ha nombrado a Andoni Sagarna director del proyecto Diccionario de Euskaltzaindia (Definiciones y Usos). En la misma reunión ha acordado designar a Miriam Urkia responsable del proyecto.

Nuevos académicos de honor

El 30 de mayo, en sesión plenaria celebrada en Donostia, Euskaltzaindia ha nombrado 12 nuevos académicos de honor.

De acuerdo su Reglamento, la Academia nombra periódicamente nuevos académicos de honor, en atención a la labor que éstos han realizado a lo largo de su vida en pro de la lengua vasca.

Los nuevos académicos de honor son: Paulo Agirrebaltzategi, Angel Aintziburu, Dionisio Amundarain, Xabier Amuriza, Xipri Arbelbide, Antonio Campos, Maite Idirin, Mixel Itzaina, Jon Landaburu, Joan Martí, Martin Orbe y Manu Ruiz Urrestarazu.



Los nuevos académicos de honor

La entrega de diplomas ha tenido lugar en un acto celebrado el 18 de julio en Bilbao, en la sede de la Academia. Al mismo han acudido todos los nuevos académicos honorarios, salvo Joan Martí, quien no ha podido trasladarse a la capital vizcaina. Él ha recibido su correspondiente diploma en Donostia, en un acto realizado el 19 de diciembre.



Entrega del diploma a Joan Martí

***Euskera*, publicación oficial de Euskaltzaindia, amplía su Consejo Asesor**

El Consejo Asesor de la revista *Euskera*, publicación oficial de Euskaltzaindia, cuenta con seis nuevos miembros: Mixel Aurnague, Martine Berthelot, Martin Haase, Jose Ignazio Hualde, Xabier Itzaina y Jon Landaburu. La propuesta provino del Consejo de Redacción y fue aprobada por el Pleno de la Academia el 18 de julio.

El listado completo de miembros del Consejo Asesor es el siguiente: Mixel Aurnague, Miren Azkarate, Joxe Azurmendi, Martine Berthelot, Josu K. Bijuesca, Gidor Bilbao, Iñaki Camino, Ana Etxaide, Jose Ramon Etxebarria, Maite Etxenike, Patxi Goenaga, Ricardo Gomez, Manuel Gonzalez, Jose Ignazio Hualde, Itziar Idiazabal, Joseba Intxausti, Iñaki Irazabalbeitia, Jacinto Iturbe, Xabier Itzaina, Jabier Kaltzakorta, Jon Landaburu, Alberto Loizate, Juan Madariaga, Joan Martí, Eneko Oregi, Jon Ortiz de Urbina, Rosa Miren Pagola, Jose Antonio Pascual, Txomin Peillen, Ibon Sarasola, Joan Mari Torrealdei, Miriam Urkia, Xarles Videgain y Juan Jose Zubiri.

I.4. Sitio web

Euskaltzaindia adapta su sitio web para facilitar la consulta por el teléfono móvil

Euskaltzaindia ha adaptado su sitio web para hacer más fácil la consulta de sus contenidos, especialmente de los más demandados, a través del teléfono móvil. Contenidos como los que ofrecen el Diccionario Unificado (Hiztegi Batua), el Diccionario General Vasco (Orotariko Euskal Hiztegia) y la Base de Datos de Onomástica Vasca (Euskal Onomastikaren Datutegia) podrán ser consultados en el móvil a través del formato especialmente diseñado para ello.

También se podrá acceder al contenido íntegro del sitio web de la Academia.

Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia, y Alazne Gorrotxategi, encargada del desarrollo de la aplicación, han presentado el nuevo proyecto en Donostia, en la sede de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el 28 de febrero.

Nueva sección en la web de Euskaltzaindia: “Hitz-elkarketa” (Composición de palabras)

El 3 de julio Euskaltzaindia ha presentado en Donostia la nueva sección que desde este mismo día acoge su web, “Hitz-elkarketa” (Composición de palabras). En ella se recogen los cuatro trabajos sobre composición de las palabras que realizó la comisión LEF (Lexiko Erizpideak Finkatzeko batzordeak), cuyo cometido era el establecimiento de criterios lexicográficos. El trabajo ha sido elaborado por la académica de número Miren Azkarate y la académica correspondiente Elixabete Perez Gaztelu, quienes lo han presentado públicamente, acompañadas de Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia y Jon Artza, técnico del servicio de Publicaciones de Euskaltzaindia.

Tres de esos trabajos, *-Hitz-Elkarketa/1* (1987), *Hitz-Elkarketa/3* (1991) y *Hitz-Elkarketa/4* (1992)- habían sido publicados ya, si bien sólo estaban disponibles en papel. Ahora se pueden consultar por vez primera en la web de Euskaltzaindia, en formato PDF.

El cuarto trabajo, *Hitz-Elkarketa 2*, era inédito, puesto que nunca hasta ahora se había publicado. Su contenido se ofrece en tres versiones: de un modo interactivo, que permite navegar en la web; en formato PDF; y en versión, ePub, adaptada para su consulta en un lector electrónico desde donde se puede navegar. Su

inclusión en el sitio web de la Academia ha sido posible gracias a la subvención de la viceconsejería de Política Lingüística dependiente del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.



Miren Azkarate y Elixabete Perez Gaztelu presentando lan nueva sección "Hitz elkarketa" en la reunión plenaria de Sangüesa.

Nuevos contenidos bajo la licencia Creative Commons

Euskaltzaindia ha ampliado el número de contenidos que ofrece bajo licencia Creative Commons. A partir de noviembre, la citada licencia afecta a todos estos contenidos: Arauak, Hiztegi Batua, Hiztegi Batu Oinarriduna, XX. mendeko Euskararen Corpus Estatistikoa, Orotariko Euskal Hiztegia, Literatura Terminoen Hiztegia, Lexikoaren Behatokiaren Corpora, Hitz-elkarketa, Izendegiak / Euskal Onomastikaren Datutegia (EODA) y la base de datos Jagonet.

Euskaltzaindia ha optado por la modalidad de licencia **Reconocimiento – NoComercial – CompartirIgual (by-nc-sa) 3.0 España**. Así pues, todos esos contenidos pueden ser copiados y difundidos siempre que se haga constar de forma explícita que son propiedad de Euskaltzaindia y que la distribución se haga con una licencia igual a la que regula la obra original. Tampoco se permite un uso comercial de la obra original ni de las posibles obras derivadas.

Nuevo dominio del sitio web: euskaltzaindia.eus

En el mes de diciembre, una vez superado el proceso de transición, el sitio web de la Academia ha pasado a tener un nuevo dominio: .eus. Así pues, la nueva dirección para a ser www.euskaltzaindia.eus.

La consecución del dominio .eus supone para el euskera la equiparación en internet al resto de lenguas. Es, asimismo, una importante herramienta en el proceso de normalización de la lengua vasca.

La Asociación PuntuEus fue constituida oficialmente el 2 de abril de 2008 y presentó en representación de toda la comunidad de la lengua y la cultura vasca la candidatura para obtener un dominio propio en Internet. La presidencia de la Asociación fue desde un principio adjudicada al representante de Euskaltzaindia, Andoni Sagarna. Más tarde, una vez que la Asociación se constituyera en Fundación, la Academia siguió ostentando el cargo, esta vez a través de Joan Mari Torrealdai.

La ICANN autorizó la creación del dominio .eus el 15 de junio de 2013. Año y medio más tarde, el 3 de diciembre de 2014, en el Día Internacional del Euskara, se activaron 1.292 nombres de dominio .eus y se inició la fase de registro libre.



592 entradas nuevas en la sección de la web “Euskararen Historia Soziala: Argibide bibliografikoak

En 2014 se han incorporado 592 nuevas entradas a la sección “Euskararen Historia Soziala: Argibide bibliografikoak” (Historia Social del Euskera: Información bibliográfica) de la web de Euskaltzaindia, que dispone ya de 5.033 entradas bibliográficas.

La sección está organizada en torno al contenido de la publicación *Euskararen Historia Soziala. Argibide bibliografikoak*, que Euskaltzaindia publicó en 2011 y comparte con ésta el objetivo de presentar los escritos y libros que pueden facilitar un mejor conocimiento de la Historia Social del Euskera (EHS).

La revisión que ha culminado con la incorporación de las nuevas entradas ha incluido los siguientes trabajos:

1. Verificación de las referencias elegidas (Azkue, Habe, Koldo Mitxelena...)
2. Unificación de diferentes aspectos, como autor, título, editorial, etc. Para la elección de las grafías en nombres y apellidos se ha utilizado el Catálogo de la Biblioteca Azkue de Euskaltzaindia.
3. Se han ubicado las obras en las bibliotecas, permitiendo saber dónde se puede disponer de la obra u obtener su préstamo.
4. A cada entrada se le ha adjudicado un código
5. Incorporación de enlaces, en el caso de las obras que se pueden localizar en internet.

I.5. Homenajes póstumos

El 31 de enero, Euskaltzaindia ha celebrado en Bilbao, en la sede de la Academia, un acto público de homenaje a la académica de honor Karmele Rotaetxe, fallecida en 2013. El académico correspondiente Xabier Altzibar ha leído el obituario.



Homenaje postumo a Karmele Rotaetxe

II. ACTIVIDAD EXTERNA

II.1. En el 50 aniversario de la ikastola Olabide de Vitoria-Gasteiz

Con motivo del 50 aniversario de la ikastola Olabide de Vitoria-Gasteiz, el 12 de febrero Euskaltzaindia ha visitado las instalaciones del centro. Así, además de participar en el homenaje a Raimundo Olabide, quien fuera fundador de la ikastola y académico de número, la Junta de Gobierno de la Academia ha celebrado su reunión en las dependencias de la propia ikastola.

Además de los representantes de Euskaltzaindia, en los actos celebrados a lo largo de la jornada también han participado miembros de la ikastola, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Alava, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y representantes de la orden de los Jesuitas, a la que pertenecía Olabide.

Andres Urrutia, presidente de la Academia, ha impartido la conferencia “Euskaltzaindia XXI. mendean: Ekin eta Jarrai”.



Acto de homenaje a Raimundo Olabide

II.2. Seminario sobre lenguas europeas amenazadas de desaparición

“Las lenguas europeas en peligro de desaparición y la diversidad lingüística en la Unión Europea” es el título del seminario celebrado en Bilbao el 21 de febrero, organizado de forma conjunta por Euskaltzaindia y la Fundación Sabino Arana. En él han participado los autores del “Informe sobre las lenguas europeas amenazadas de desaparición y la diversidad lingüística en la Unión Europea”, François Alfonsi (del Grupo Los Verdes-ALE) y Csaba Sándor Tabajdi (del Grupo de la Alianza Progresista de Socialistas y Demócratas en el Parlamento Europeo). El informe fue aprobado por una amplia mayoría el 11 de septiembre de 2013 en el Parlamento Europeo.

En la jornada, coordinada por el vicesecretario de Euskaltzaindia, Erramun Osa, también han tomado parte la eurodiputada de EAJ-PNV, Izaskun Bilbao, el viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno vasco, Patxi Baztarrika, el presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia, así como otros representantes del Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia y de organismos y asociaciones que trabajan en el ámbito del euskera, la educación y la cultura vasca.



De izquierda a derecha: Ramon Tremosa, Csaba Sándor Tabajdi, Izaskun Bilbao, Andres Urrutia, Juan Mari Atutxa, François Alfonsi, Patxi Baztarrika e Iñaki Irazabalbeitia.

Unos meses más tarde, en diciembre, se ha publicado un nuevo número de la revista *Hermes* que, bajo el título *Aniztasunean bat eginik? ¿Unidos en la diversidad?*, recoge las ponencias que se expusieron en el seminario. Ha sido presentada el 12 de diciembre por José Antonio Rodríguez, director de la revista, Juan Mari Atutxa, presidente de la Fundación Sabino Arana, Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia; Izaskun Bilbao, eurodiputada del PNV; Patxi Baztarrika, viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco; y Erramun Osa, vicesecretario de la Academia y coordinador de este número de *Hermes*.



Presentación del número de la revista *Hermes*

II.3. Homenaje a Fernando Amezketarra, en el 250 aniversario de su nacimiento

Con motivo de la celebración del 250 aniversario del nacimiento de Fernando Amezketarra, Euskaltzaindia ha visitado Amezketa (Gipuzkoa) y el 19 de marzo ha participado en los actos organizados por el Ayuntamiento de este municipio.

La figura de Fernando Amezketarra ha sido recordada por el consistorio de Amezketa por medio de diversas actividades celebradas durante todo el año. El acto celebrado en colaboración con Euskaltzaindia ha consistido en el descubrimiento de una placa situada en la Casa de Cultura, así como en la celebración de un acto público en el que Pello Zabala y Jose Mari Otermin han pronunciado sendas conferencias.

La Junta de Gobierno de la Academia también ha celebrado en este municipio una de sus habituales sesiones de trabajo.

II.4. Entrega de diplomas a los nuevos académicos correspondientes

El 28 de marzo Euskaltzaindia ha entregado los diplomas acreditativos a los nuevos académicos correspondientes. Dicha entrega ha tenido lugar en el curso de un acto al que han acudido trece de los catorce académicos correspondientes: Kaxildo Alkorta, Iñaki Amundarain, Nagore Etxebarria, Beatriz Fernandez, Juan Garzia, Antton Gurrutxaga, Patxi Juaristi, Gerardo Luzuriaga, Elena Martinez de Madina, Felix Mugurutz, Manu Ormazabal, Erramun Osa e Iratxe Retolaza. Iñaki Aldekoa, que no ha podido acudir al acto de hoy, completa el grupo de nuevos correspondientes que Euskaltzaindia nombró en 2013.

En el acto han tomado la palabra el presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia, y el secretario de la institución, Xabier Kintana.

El acto ha estado presentado por la académica correspondiente y periodista Dorleta Alberdi y ha contado con la actuación musical de Pier Paul Berzaitz y Joxan Goikoetxea.



Los nuevos académicos correspondientes

II.5. Entrega de diplomas a los académicos de honor

El 18 de julio, Euskaltzaindia ha entregado los diplomas acreditativos a los nuevos académicos de honor, nombrados en el mes de mayo. Dicha entrega ha tenido lugar en el curso de un acto al que han acudido once de los doce académicos: Paulo Agirrebaltzategi, Angel Aintziburu, Dionisio Amundarain, Xabier Amuriza, Xipri Arbelbide, Antonio Campos, Maite Idirin, Mixel Itzaina, Jon Landaburu, Martin Orbe y Manu Ruiz Urrestarazu.

Joan Martí, ausente en esta ocasión, ha recibido su diploma en un acto celebrado el 19 de diciembre en Donostia, en el Centro de Investigación Luis Villasante.

II.6. Homenaje a Imanol Berriatua en Elantxobe

El 19 de julio, a iniciativa conjunta de Euskaltzaindia y el Ayuntamiento de Elantxobe, se ha celebrado en este municipio vizcaino una jornada de homenaje a Imanol Berriatua, en el centenario de su nacimiento.

La jornada ha dado comienzo en la Casa de Cultura, que ha acogido una exposición virtual sobre Imanol Berriatua, con explicaciones aportadas por Xabier Kintana, académico y secretario de Euskaltzaindia, y Pruden Gartzia, director de la Biblioteca Azkue.

A continuación, en la Atalaya de Elantxobe ha tenido lugar un acto público, en el que Xabier Kintana y el académico correspondiente Juan Luis Goikoetxea han pronunciado sendas conferencias sobre la figura y la obra de Berriatua. El acto ha contado con una breve participación del alcalde de Elantxobe, Koldo Olagibel, y del presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia.

Finalmente, se ha descubierto una placa conmemorativa.

II.7. En Sangüesa, con la fiesta de las ikastolas Nafarroa Oinez

Como todos los años, Euskaltzaindia ha mostrado su apoyo a Nafarroa Oinez, la fiesta que celebran las ikastolas en Navarra. El 26 de septiembre Euskaltzaindia ha celebrado su pleno académico mensual en el Ayuntamiento del municipio navarro de Sangüesa. Más tarde, los académicos han visitado la ikastola de esta localidad, que ha organizado la fiesta de este año.



En Sangüesa con los alumnos de la Ikastola

II.8. Curso en Baiona sobre toponimia en la Administración

El 7 de octubre, en la sede de Euskararen Erakunde Publikoa en Baiona, se ha desarrollado una nueva edición del curso “Toponimia Administrazioaren egunerokojarduean” (La toponimia en la actividad diaria de la Administración). Organizado por Euskaltzaindia y Euskara Erakunde Publikoa, este curso ha sido impartido por Mikel Gorrotxategi, Felix Mugurutzza y Nerea Alaba, miembros de la comisión de Onomástica de la Academia.

El curso estaba principalmente dirigido a técnicos de euskera, urbanismo y cultura, a fin de mostrarles las pautas principales en la investigación, fijación y empleo de la toponimia.

II.9. Jornadas Europeas del Patrimonio

En el mes de octubre Euskaltzaindia ha participado en las Jornadas Europeas del Patrimonio, que ha organizado la Diputación Foral de Bizkaia bajo el título “Etxez etxe - Casa a casa”. El programa de la Academia se ha desarrollado en dos propuestas paralelas. Por un lado, se han organizado varias conferencias agrupadas bajo el título genérico “Euskal Herriko etxeak: etxeen izenak eta esanahiak” (Casas en el País Vasco: sus nombres y significados). Los conferenciantes han sido Aritz Abaroa, Mikel Gorrotxategi y Adolfo Arejita.

Además, con motivo de las jornadas, la Biblioteca ha preparado una exposición titulada “Etxea XX. mendeko euskal pentsamenduan. Hiru intelektuaren ekarpena: Agirre, Lhande eta Barandiaran” (La casa en el pensamiento vasco del siglo XX. Aportación de tres intelectuales: Agirre, Lhande y Barandiaran), en la que se han mostrado ejemplares de varios libros de los tres autores. La muestra ha estado abierta del 1 al 31 de octubre.

II.10. Xalbador Eguna 2014

Además de al bertsolari de Urepele, Xalbador Eguna de este año ha recordado a Pierre Bordazarre "Etxahun Iruri". El encuentro, organizado por la asociación Deiardarra y Euskaltzaindia, se ha celebrado en Urepele los días 17 y 18 de octubre.

Entre otras actividades, cabe mencionar el recital que François Ross y Mixel Etxekopar han protagonizado el día 17, mientras que el 18 Jean Mixel Bedaxagar, Allande Etxahun, Luxi Etxekopar y Mixel Etxekopar han intervenido en una mesa redonda sobre Etxahun Iruri. Este mismo día, hubo un festival en el que intervinieron, en primer lugar, los bertsolaris de Zuberoa Ibai Kanpo y Joanes Etxeberria. Tras ellos, Amets Arzallus, Sebastian Lizaso, Maialen Lujanbio, Juan Jose Eizmendi "Loidisaletxe II" y Jose Luis Gorrotxategi pusieron bertsos a los temas propuestos por Joxe Mari Iriondo.

La jornada ha contado con la ayuda del Ayuntamiento de Urepele, la Diputación Foral de Bizkaia y la emisora Euskadi Irratia.



II.11. XIX Jornadas Tutelares

El 14 de noviembre, en el Centro de Investigación del Euskera Luis Villasante de Donostia, se han celebrado las XIX Jornadas Tutelares que organiza la Comisión de Fomento de Euskaltzaindia, sobre el tema “Euskararen biziberritzea Euskal Herriko hiriburuetan” (Emergencia del euskera en las capitales de Euskal Herria)”.

La Academia ha organizado estas Jornadas a fin de reflexionar sobre la situación del euskera en las capitales vascas, que en la actualidad acogen al mayor número de vascoparlantes de Euskal Herria. Así, además de poner el foco de atención sobre lo que este hecho supone, también se han definido algunos de los retos de cara al futuro.

La presentación ha corrido a cargo de Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia; Juan Karlos Izagirre, alcalde de Donostia; y Jean-Baptiste Coyos, director de la Sección Tutelar de la Academia. Los conferenciantes han sido los siguientes: Jon Aizpurua, Eduardo Apodaka, Xabier Aierdi, Aitor Zuberogoitia y Pedro Zuberogoitia.

Asimismo, se ha celebrado una mesa redonda moderada por Kike Amonarriz, en la que han participado Juan Karlos Izagirre, alcalde de Donostia; Jean-Claude Iriart, concejal en el Ayuntamiento de Baiona; Sabin Anuzita, concejal de Euskera, Juventud y Deportes en el Ayuntamiento de Bilbao; y Teresa Lasheras, directora del área de Educación y Cultura del Ayuntamiento de Pamplona.



XIX Jornada Tutelares

Por otra parte, en la jornada se ha presentado el libro *Sociedad y lengua vasca en los siglos XVII y XVIII*, del profesor de la Universidad Pública de Navarra Juan Madariaga Orbea.



De izquierda a derecha: Juan Madariaga, Andres Urrutia, Mikel Zalbide y Ramón Mendibil de Olaso Dorrea.

II.12. Jornadas de Documentación Xenpelar

El 20 de noviembre Euskaltzaindia ha tomado parte en las Jornadas de Documentación Xenpelar, organizadas por el centro del mismo nombre. En representación de la Academia ha intervenido Pruden Gartzia, director de la Biblioteca Azkue, quien ha explicado el lugar que ocupan los archivos de teatro vasco dentro de los fondos de la Biblioteca.

Junto a Euskaltzaindia han estado presentes la Mediateca de Baiona, la Biblioteca del Museo Vasco de la capital labortana, Euskal Kultur Erakundea, la Biblioteca Koldo Mitxelena, el Fondo de Documentación del Nacionalismo Vasco de la Fundación Sabino Arana y la asociación Sü Azia de Maule.

II.13. Reunión de la Comisión Especializada de Nombres Geográficos, en Madrid

El 21 de noviembre, en Madrid, Euskaltzaindia ha tomado parte en la reunión de la Comisión Especializada de Nombre Geográficos. En representación de la Academia ha estado Mikel Gorrotxategi, responsable del servicio de Onomástica de la Academia.

La Comisión Especializada de Nombres Geográficos está integrada en el seno del Consejo Superior Geográfico. Su misión consiste en impulsar la normalización de los nombres geográficos y promover su conocimiento, uso normalizado y valor como patrimonio cultural. Sus miembros son representantes de autoridades en nombres geográficos de la Administración General del Estado y de las comunidades autónomas, así como de universidades, academias de las lenguas y otras instituciones relacionadas con la disciplina de la toponimia.

II.14. Discurso de ingreso del académico Jabier Kaltzakorta

El 29 de noviembre el municipio vizcaino de Markina-Xemein ha acogido el acto de ingreso en Euskaltzaindia de Jabier Kaltzakorta como académico de número. Kaltzakorta fue nombrado académico el 19 de julio de 2013.

Después del saludo inicial del alcalde Juan Jose Txurruka y la intervención del presidente de Euskaltzaindia Andres Urrutia, Kaltzakorta ha accedido a la sala acompañado de los académicos Patxi Uribarren y Jean-Baptiste “Battittu” Coyos para dar lectura a su discurso de ingreso, titulado “Ahozko literatura hizpide”. La réplica ha corrido a cargo de Adolfo Arejita.



Andres Urrutia y Jabier Kaltzakorta

II.15. Digitalización de los trabajos publicados de R.M. Azkue

El 1 de diciembre, la Diputación Foral de Bizkaia y Euskaltzaindia han presentado el avance del proyecto de digitalización de los trabajos publicados de Resurrección María Azkue, quien fuera el primer presidente de la Academia. Este proyecto está siendo desarrollado por el grupo Jakin, gracias a un acuerdo de colaboración firmado por las dos instituciones mencionadas, la Diputación vizcaína y Euskaltzaindia, y se prolongará hasta el año 2015.

Josune Ariztondo, diputada foral de Cultura, Andrés Urrutia, presidente de Euskaltzaindia, y Joan Mari Torrealdai, académico de número y miembro del grupo Jakin, han presentado el proyecto.

II.16. Nueva edición de *Harri eta herri*, de Gabriel Aresti

En 2014 se han cumplido 50 años de la publicación de libro de Gabriel Aresti *Harri eta herri*. Con este motivo, y con el objetivo de recuperar para las nuevas generaciones esta obra, Euskaltzaindia y la asociación cultural Gabriel Aresti -compuesta por los familiares del escritor y por la asociación Zenbat Gara- han reeditado la obra. La presentación ha tenido lugar el 4 de diciembre, en el Ayuntamiento de Bilbao.

Andrés Urrutia, presidente de Euskaltzaindia, y Xabier Monasterio, de la asociación cultural Gabriel Aresti, han presentado la publicación, acompañados por representantes de las tres instituciones que han ayudado a que esta obra vea la luz: Josune Ariztondo, diputada de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia; Gorka Martínez, director de la Fundación BBK; e Ibon Areso, alcalde de Bilbao. Asimismo, han tomado parte en el acto la escritora Toti Martínez de Lezea y el cantante Rafa Rueda. Meli Esteban y Andere Aresti, viuda e hija del escritor, también han estado presentes. Andrés Urrutia les ha dado la insignia de Euskaltzaindia.

La publicación está compuesta por dos libros: por una parte, el propio libro de Aresti, que se publica tal y como en su día vio la luz; por otro, bajo el título *Harri eta Herri # 50. Artikulu bilduma* se ofrece un segundo libro, que recoge los artículos escritos por varios autores y académicos. Algunos de ellos conocieron personalmente a Aresti; otros, más jóvenes, han llegado al poeta bilbaíno a



Harri eta Herri # 50 urte liburuaren aurkezpena

través de su obra. Estos son los autores que toman parte: Joan Mari Torrealdai, Xabier Kintana, Anjel Lertxundi, Bernardo Atxaga, Karmelo Landa, Angel Zelaia, Txomin Peillen, Ana Toledo, Arantxa Urretabizkaia, Harkaitz Cano, Unai Elorriaga, Aingeru Epaltza, Toti Martínez de Lezea, Miren Agur Meabe y Kirmen Uribe.

II.17. Seminario IKT

El 17 de diciembre, a iniciativa de la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco, se ha celebrado en Bilbao el seminario “Euskarazko IKTak”. En representación de Euskaltzaindia ha tomado parte Iñaki Kareaga, responsable del servicio de Informática y Telecomunicación, quien ha presentado los recursos lingüísticos que pone a disposición del usuario el sitio web de la Academia.

En su exposición Iñaki Kareaga ha presentado tres tipos de usuarios: el ciudadano normal; el profesional de la euskaldunización; y el investigador. Atendiendo a las necesidades de los tres, ha hecho un recorrido por los contenidos de la base de datos de la Onomástica Vasca, el Diccionario Unificado, el servicio de consultas Jagonet, el Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera o el Diccionario General Vasco.

II.18 Ferias del Libro

Encuentro de Escritores de Sara

El 21 de abril, en el Encuentro de Escritores de Sara (Lapurdi) la Academia ha presentado tres publicaciones: *Le fondement moral des droits culturels de l'homme (Kultura eskubideen oinarrietikoak)*, de Piarrres Charritton; *Amodioaren Martirra. Dolores emazte bat berthutez bethea*, de Ernest Daudet, en edición crítica y moderna de Xabier Altzibar; y *Zubererazko istorio, alegia eta ipuin irri-egingarri*, edición preparada por Jean-Baptiste "Battittu" Coyos.

Feria del Libro de Bilbao

Euskaltzaindia ha participado con un stand en la Feria del Libro de Bilbao, que se ha celebrado del 31 de mayo al 9 de junio. También ha participado en la exposición "Euskal emakume idazleak" que ha organizado la Feria y a la que ha contribuido con algunos fondos de la Biblioteca Azkue.

Feria de Durango

Del 5 al 8 de diciembre la Academia ha estado en la feria del Libro de Durango. Se trata de una cita anual de gran importancia para la cultura vasca y Euskaltzaindia acude todos los años. En 2014, además de otras publicaciones, la Academia ha mostrado algunas de las más recientes, entre las que se encuentran *Harri eta Herri # 50 urte. Artikuluen bilduma*, *Euskaldun hazi Nafarroan*, *Euskal Herriko ibaiak* y *Sociedad y lengua vasca en los siglos XVII y XVIII*.



Presentación de Euskaltzaindia en el encuentro de Escritores de Sara



Feria del libro de Durango

III. OTRAS ACTIVIDADES

Comparecencia de la Junta de Gobierno de Euskaltzaindia en el Parlamento Vasco

El 18 de marzo, los miembros de la Junta de Gobierno de Euskaltzaindia han comparecido ante la comisión de Cultura, Euskera, Juventud y Deportes del Parlamento Vasco.

En su exposición, Andres Urrutia, presidente de la Academia, ha recordado las circunstancias en que nació Euskaltzaindia, así como su razón de ser y los cometidos que cumple. También se ha referido a los principales objetivos que tiene Euskaltzaindia en los próximos años.



Comparecencia de la Junta de Gobierno de Euskaltzaindia en el Parlamento Vasco

Fallecimientos

En 2014 han fallecido los siguientes académicos: Jose Antonio Retolaza, académico de honor (el 12 de marzo) y Xabier Aranburu, académico correspondiente (el 10 de julio).

Número de académicos en Euskaltzaindia

Académicos	31-12-2013	31-12-2014
Numerarios	24	24
Eméritos	5	5
Honorarios	26	37
Correspondientes	147	146
TOTAL	202	212

2 ACTIVIDAD ACADÉMICA

La actividad académica de la Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia se sustenta en el trabajo que realizan sus comisiones y proyectos de investigación. Las sesiones plenarias, que se celebran una vez al mes, confieren rango de norma a las propuestas lingüísticas provenientes de las comisiones académicas.

Euskaltzaindia está dividida en dos grandes secciones: la Sección de Investigación y la Sección Tutelar. Tanto sus responsables como sus miembros, así como las comisiones que integran ambas secciones, renuevan sus cargos cada cuatro años. Las comisiones cuentan con asesores que, siempre que el tema lo requiera, forman grupos específicos de trabajo, encargados de emitir informes sobre temas concretos. Las comisiones recogen el trabajo de los académicos -tanto de número como correspondientes- y de los expertos en diferentes temas: es el caso de profesores -universitarios o de bachillerato-, escritores, especialistas en el ámbito de la euskaldunización y la alfabetización, profesionales de medios de comunicación, etc.

I. SECCIÓN DE INVESTIGACIÓN

I.1. Lexicografía

Los estudios de lexicografía son básicos dentro de la actividad de una Academia. Se está actualizando el *Diccionario General Vasco*. Asimismo, Euskaltzaindia ha trabajado este año en otros dos grandes proyectos: el *Diccionario Unificado* y el *Diccionario de Euskaltzaindia*.

I.1.1. *Diccionario de Euskaltzaindia* (Definiciones y Usos)

El punto de partida de este diccionario es el *Diccionario Unificado* de Euskaltzaindia.

Proyecto *Diccionario de Euskaltzaindia* (Definiciones y Usos)

Para elaborar este diccionario se parte del listado de términos publicados en el *Diccionario Unificado*.

Se ha continuado trabajando en el *Diccionario*, en el cual se incluyen los términos correspondientes a la segunda fase del *Diccionario Unificado*, a los que se complementa incluyendo su definición, su categoría gramatical, marca de especialidad, de registro y de dialecto, regímenes verbales y ejemplos de frases que reflejan su uso real. Así, han sido redactados los términos comprendidos entre *jorraketa-pozadera*.

También se ha trabajado en el *Diccionario General Vasco*, al cual se han incorporado numerosos términos procedentes de la tradición de la literatura oral. Se ha trabajado en el listado de términos comprendidos entre *guda-zuzutzgabe*.

I.1.2. *Diccionario Unificado*

Así como el *Diccionario General Vasco* es descriptivo e histórico, el *Diccionario Unificado* es normativo.

Grupo de Trabajo del *Diccionario Unificado*

Terminada ya la segunda fase del Diccionario Unificado, en 2014 se ha dado inicio a la tercera fase. Finalizado el año, se cuenta con un corpus que contiene 43,4 millones de términos.

Se ha trabajado en los listados complementarios de la segunda fase del Diccionario Unificado. Se han revisado las formas comprendidas entre *A* y *ponpoxo*.

Euskaltzaindia y UZEI han mantenido su colaboración.

I.1.3. Diccionario de Ciencia y Técnica

Este proyecto inició su andadura en 2008, con la finalidad de analizar y recopilar la terminología utilizada en los ámbitos de la ciencia y de la técnica, a fin de proponer al Pleno la aprobación de un listado básico de términos de dichas áreas y su inclusión en el Diccionario Unificado.

En 2014 se han dejado listos para su publicación los términos básicos de Matemáticas, Física y Astronomía. Se ha comenzado a trabajar en los términos correspondientes a la Química y se ha elaborado un listado completo de palabras.

I.1.4. Diccionario Etimológico Vasco

Partiendo de las investigaciones históricas y etimológicas realizadas hasta el momento sobre las palabras del euskera, este proyecto tiene por objetivo analizar de forma sistemática la procedencia y la historia de las palabras vascas.

En 2014 se ha hecho la primera redacción de 600 entradas y se ha ultimado la redacción de otras 325 entradas. Así, la redacción de 1.100 palabras se encuentra completada.

I.1.5. Observatorio del Léxico

El Observatorio del Léxico es un proyecto que la Academia está llevando a cabo en colaboración con UZEI, Elhuyar y el grupo IXA de la UPV. El objetivo de este trabajo es elaborar un corpus de textos etiquetado y organizado de tal manera que sea propicio para analizar los usos del léxico, así como para documentar las

normas y recomendaciones relativas al léxico.

Se han catalogado, procesado e incorporado al sitio web de Euskaltzaindia 8.103.000 términos.

Para poder desarrollar este proyecto, Euskaltzaindia ha firmado convenios con diversos medios de comunicación e instituciones. En 2014 ha llegado a un acuerdo con el semanario *Herria*, la revista *Karmel*, la Fundación Elkar y Mendebalde Kultur Alkartea, quienes están poniendo a disposición de Euskaltzaindia los textos que producen en euskera, para ser debidamente etiquetados y catalogados.

I.2. Gramática

En 2014 la Comisión ha presentado el esquema general para elaborar el proyecto de Euskararen Gramatika y se ha comenzado a trabajar en algunas de las materias.

Además, se ha atendido a numerosas consultas lingüísticas recibidas a través del servicio JAGONET.

I.3. Dialectología

Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera

Una vez configurada, en 1986, la red de encuestas, el cuestionario y la metodología de trabajo, Euskaltzaindia inició un año más tarde la realización de encuestas en un total de 145 localidades, 73 de la Comunidad Autónoma Vasca, 27 de la Comunidad Foral de Navarra y 45 de Iparralde / Pays Basque Nord.

En 2014 se ha dejado listo para su publicación, y entregado en imprenta, el sexto tomo del Atlas.

Se han dejado preparados 201 mapas de los tomos noveno y décimo, así como 133 cuestiones. También se trabajó en el documento sonoro del quinto tomo.

I.4. Onomástica

I.4.1. Comisión Delegada de Onomástica

En 2013 se creó la comisión delegada de Onomástica, cuyo objetivo es definir los criterios en torno a los temas de esta disciplina y presentar los resultados ante el Pleno de la Academia, para su aprobación.

I.4.2. Comisión de Onomástica

La Comisión de Onomástica tiene encomendado el análisis y la normativización de los nombres de pila, apellidos y topónimos. Se encarga de investigar, revisar, establecer criterios, certificar y asesorar sobre temas referentes a términos onomásticos. Además de aprobar la grafía de nombres y apellidos, se ha supervisado el trabajo de investigación toponímica de varios municipios y atendido a las consultas provenientes de EUDEL, instituciones, asociaciones o personales.

La Comisión también ha ofrecido respuesta a las consultas y peticiones que llegan de las administraciones públicas (Gobierno y Diputaciones de la CAV, Gobierno de Navarra, Office Public de la Langue Basque, ayuntamientos) y ha emitido numerosos informes y dictámenes al respecto. Así, entre otros temas, ha asesorado a Euskal Irrati Telebista acerca de los nombres de las playas, al Gobierno de Navarra sobre la distribución administrativa por comarcas, así como sobre los nombres de algunos pueblos. También sobre los nombres de la cuadrilla de la Llanada alavesa, Azazeta, Karanka, Ginea, Berantevilla o Gereño, entre otros.

También se han dictaminado los nombres Etxebarri Dibiña, Uribarri Dibiña, Ariz y Mendoz, los topónimos de Arratzu, Axpe-Martza, Etxebarri, Etzegarate, Galdakao, Gasteiz, Lemoa y Ziortza-Bolibar, así como los callejeros de Basauri y Derio.

El 6 de noviembre, Euskaltzaindia ha presentado el libro *Euskal Herriko ibaiak / Ríos de Euskal Herria / Les cours d'eau du Pays Basque*. En él se fijan los nombres de los 414 ríos de la red hidrográfica principal de Euskal Herria. Es el cuarto tomo de la colección Izenak y ha sido publicado con la ayuda de la Diputación Foral de Bizkaia.

La presentación ha corrido a cargo de Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia, Ana de Castro, directora de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia; Andres Iñigo y Patxi Galé -el primero, anterior director de la comisión de Onomástica y el segundo, miembro de misma- y responsables de la edición de este trabajo.

Por otra parte, el 7 de octubre, en la sede de Euskararen Erakunde Publikoa en Baiona, se ha desarrollado una nueva edición del curso “Toponimia Administrazioaren eguneroko jardunean” (La toponimia en la actividad diaria de la Administración).

I.4.3. Comisión de Exonomástica

Esta Comisión tiene encomendado el análisis de los exónimos o nombres de lugar situados fuera de Euskal Herria. Su cometido es la investigación y normativización de los mismos, así como asesorar y emitir dictámenes al respecto.

En 2014 se ha trabajado sobre los nombres de personas de la Antigüedad: mitología de Mesopotamia, de Fenicia y Cártago, nombres de personas del antiguo Egipto, de los reinos de Judea e Israel, del Nuevo y Antiguo Testamento y del mundo griego clásico.

I.4.4. Corpus Onomástico Vasco

El objetivo de este proyecto es reunir el corpus más completo posible de los nombres propios vascos, de personas y de lugares. Para ello se ha diseñado una base de datos en la que se recopila e introduce información.

En 2014 se han incorporado todos los contenidos de las normas 171 (Toponimia de Asia) y 172 (Toponimia de América).

Asimismo, se ha registrado la información onomástica de diversos documentos escritos, como por ejemplo el libro *Ordenanzas de la Hermandad de Guipúzcoa (1375-1643)*, de Elena Barrena; los artículos *Los nombres de las casas en el valle de Izagaondoa 1600-2001* y *Oiconimia del Valle de Unciti*, de Javier Itulain; *Acerca del sufijo toponímico -ain* y *De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo -otz, -oz(e)*, de Patxi Salaberri Zaratiegi; *Cuestiones de nomenclatura en la elaboración de mapas y Cuestiones de toponimia vasca y circumpirenaica*, de Alfontso Irigoien; *Poblados y despoblados o desolados en Navarra (en 1534 y 1800)*, de Florencio Idoate. También se han registrado todos los datos onomásticos del siglo XVII que aparecen en el corpus del Diccionario General Vasco.

Un total de 2.122 nombres de lugar han sido incorporados a la base de datos, así como 329 nombres de persona y 7 apellidos.

El proyecto ha sido posible gracias al convenio suscrito entre Euskaltzaindia y el Gobierno de Navarra y se recoge de forma expresa en el protocolo referente a este ejercicio.

I.4.5. Toponimia de Vitoria-Gasteiz

Desde 1996, Euskaltzaindia viene realizando el proyecto de investigación de la toponimia de Vitoria.

En 2014 se ha continuado trabajando en el quinto tomo del proyecto: *Gasteizko Toponimia V, Arratzua II/ Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*. Así, se ha trabajado con las bases de datos de los pueblos de Betoñu, Arkaia, Otazu, Gamiz, Arkauti y Elorriaga.

El proyecto cuenta desde sus inicios con el patrocinio del Ayuntamiento de Vitoria - Gasteiz.

En octubre, Elena Martínez de Madina, técnica del proyecto, ha ofrecido sendas conferencias, dentro del ciclo denominado “Gasteizko toponimia, gure leku-izenen gaineko argibideak”, organizado por el Ayuntamiento, y la Asociación de Concejos del municipio de Vitoria-Gasteiz.

I.5. Literatura

La Sección de Literatura se divide en una Comisión de Literatura Popular, que investiga las diversas manifestaciones de la literatura popular, y una Comisión de Investigación Literaria, que trabaja sobre diferentes épocas y temáticas de la literatura vasca.

I.5.1. Comisión de Literatura Popular

Durante 2014 se ha trabajado en la elaboración del diccionario de onomatopeyas, así como del cancionero de Xaho.

La comisión ha tomado parte en el homenaje que en el mes de marzo se ha hecho

en Amezketa (Gipuzkoa) a Fernando Bengoetxea, Fernando Amezketarra, a iniciativa del Ayuntamiento de este municipio.

El acto celebrado en colaboración con Euskaltzaindia ha consistido en el descubrimiento de una placa situada en la Casa de Cultura, así como en la celebración de un acto público en el que Pello Zabala y Jose Mari Otermin han pronunciado sendas conferencias.

Asimismo, la comisión ha tomado parte en la organización del Xalbador Eguna.

I.5.2. Comisión de Investigación Literaria

La comisión está preparando una Antología de Literatura Vasca. En 2014 se ha terminado el primer tomo de la misma, cuyo título será *Edad Media y Renacimiento*.

Por otra parte, *Euskera*, la publicación oficial de Euskaltzaindia, ha publicado las ponencias e intervenciones presentadas en la jornada de homenaje al escritor Eusebio Maria Azkue, que organizaron de forma conjunta el Ayuntamiento de Lekeitio y Euskaltzaindia, a iniciativa de la comisión de Investigación Literaria.

I.6. Fonética y Fonología

I.6.1. Comisión de Pronunciación

La comisión fue creada en 2011.

Durante 2014 se ha trabajado en la elaboración de material y labores de asesoramiento para el catálogo EIMA, programa del Gobierno Vasco que recoge información sobre materiales escolares básicos y complementarios en euskera. A finales de año se ha publicado el resultado de este trabajo.

La elaboración de material que contribuya a elaborar y reforzar el corpus del euskera estándar oral ha sido otra de las bases de trabajo en 2014. Entre otros aspectos, se han perfilado las primeras fichas para medir la pronunciación formal.

II. SECCIÓN TUTELAR

Esta sección tutela y vela por la lengua vasca. Consta de dos comisiones: Corpus y Fomento.

II.1. Comisión del Corpus

Se encarga de velar por el corpus del euskera, teniendo como cometido principal tutelar la calidad de la lengua. Dentro de ella está el servicio de consultas JAGONET, dotado con una base de datos con preguntas y respuestas.

II.2. Grupo de Trabajo de los Dialectos

En la actualidad trabaja en el proyecto “Euskalkietatik euskara batura: nola osatu Hiztegi Batua” (De los dialectos al euskera unificado: contribución al Diccionario Unificado). Fruto de estos trabajos, están listos los listados de palabras de Bizkaia y Sakana (Navarra) así como las comperndidas entre las letras A e I del Diccionario Labayru.

En 2014 se han analizado 334 términos correspondientes a las letras I y H del Diccionario Labayru.

II.3. Comisión de Fomento

Se ocupa del estatus de la lengua.

Este año se han recopilado para su publicación las conferencias pronunciadas en Pamplona, en noviembre de 2013, con motivo de la celebración de las XVIII Jornadas Tutelares, que versaron sobre el tema “Euskara Nafarroatik” (“El euskera desde Navarra”). Se han publicado en la revista *Euskera* (*Euskera*, 2013, 58, 2) y su presentación ha tenido lugar en el mes de diciembre en Baiona.

Además, en el Centro de Investigación del Euskera Luis Villasante, en Donostia, la Academia ha celebrado las XIX Jornadas Tutelares, bajo el título “Euskararen biziberritzea Euskal Herriko hiriburuetan” (El resurgir del euskera en las capitales de Euskal Herria).

La Academia ha organizado estas Jornadas a fin de reflexionar sobre la situación del euskera en las capitales vascas, que en la actualidad acogen al mayor número de vascoparlantes de Euskal Herria. Así, además de poner el foco de atención sobre lo que este hecho supone, también se han definido algunos de los retos de cara al futuro,

Unos meses antes, en febrero, se ha celebrado en Bilbao el seminario “Las lenguas europeas en peligro de desaparición y la diversidad lingüística en la Unión Europea”, organizado de forma conjunta por Euskaltzaindia y la Fundación Sabino Arana. La jornada ha estado coordinada por el vicesecretario de Euskaltzaindia, Erramun Osa, quien también ha coordinado el número de la revista *Hermes* que se ha publicado en diciembre bajo el título *Aniztasunean bat eginik? ¿Unidos en la diversidad?*. En él se recogen las ponencias que se expusieron en el seminario.

También se ha publicado el libro *Euskaldun hazi Nafarroan* (colección Jagon, 16), de Paula Kasares. Se ha presentado en noviembre en Pamplona.



Presentación del libro *Euskaldun hazi Nafarroan*. De izquierda a derecha: Patxi Salaberri, Andres Iñigo y Paula Kasares

II. 4. Proyecto Joanes Etxeberri (Historia Social del Euskera)

Este proyecto estudia las diversas formas de vida e idiosincrasia de nuestra sociedad a través del tiempo y relaciona la lengua vasca con aquellas otras que han estado en contacto con ella. Se trata de una investigación interdisciplinar entre la Lingüística, la Sociología y la Historiografía.

Se ha continuado trabajado sobre el modelo de metodología a seguir.

En 2014 se han presentado varias publicaciones que emanan de este proyecto:

El 19 de junio se presentó la publicación *Euskara eta hizkuntzak, gizartean* (Euskera y lenguas en la sociedad), cuyo autor es el historiador y académico de honor Joseba Intxausti. El propio Intxausti hizo la presentación, acompañado del presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia.

El trabajo se presenta en tres volúmenes: *I. Aitorpenak. Ekinbideak (Testimonios. Iniciativas)*; *II. Jarrerak. Politikak. Pedagogiak (Actitudes. Políticas. Pedagogías)*; y *III. Erljioak. Eliza kristauak (Religiones. Iglesias cristianas)*. La edición cuenta con el apoyo económico de Kulturaren Aldeko Euskal Fundazioa.



Andres Urrutia y Joseba Intxausti en la presentación de los libros *Euskara eta hizkuntzak, gizartean*

Por otra parte, el 14 de noviembre, en el receso de la XIX Jornadas Tutelares celebradas en Donostia, Euskaltzaindia ha presentado el libro *Sociedad y lengua vasca en los siglos XVII y XVIII*, obra del profesor de la Universidad Pública de Navarra Juan Madariaga. La obra también se ha publicado dentro de la colección “Etxeberri”. Para su publicación la Academia ha contado con el apoyo de Olaso Dorrea Sorrerakundea.

III. COMISIONES ESTRUCTURALES

III. 1. Comisión de Publicaciones

Esta comisión programa y da su aprobación a todas las publicaciones de la Academia. Entre estas publicaciones está *Euskera*, el órgano oficial de la Academia. Bajo su dirección, el Servicio de Publicaciones conduce el día a día de todas las ediciones. Las publicaciones de 2014 se detallan en el apartado correspondiente al Servicio de Publicaciones.

III. 2. Comisión de la Biblioteca Azkue y Archivo

En 2014 se ha continuado trabajando en el archivo administrativo de Euskaltzaindia. El grupo de trabajo ha elaborado una guía para la clasificación de todos los fondos administrativos y un protocolo básico para regular las transferencias. Ambos han sido aprobados.

Se ha firmado un acuerdo para proceder a la catalogación de los fondos sonoros del archivo de Xipri Arbelbide. También se ha revisado la digitalización de los fondos pertenecientes a la Investigación de la Toponimia de Iparralde.

III. 3. Comisión de Tecnologías de la Información y Comunicación

Sus dos principales objetivos son la difusión social de los contenidos que genera la Academia y la permanente actualización y estructuración de los textos de los corpus, de cara a su difusión.

En 2014 se ha preparado la versión móvil del sitio web de la Academia. Gracias a ella, contenidos como los que ofrecen el Diccionario Unificado (Hiztegi Batua),

el Diccionario General Vasco (Orotariko Euskal Hiztegia) y la Base de Datos de Onomástica Vasca (Euskal Onomastikaren Datutegia) pueden ser consultados en los móviles modelo Smartphone e iPhone, a través del formato especialmente diseñado para ello.

Asimismo, se han incorporado a la web las versiones electrónicas de diversas publicaciones. Se ha mejorado la aplicación que permite la consulta del Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera y se ha renovado la consulta interna de la base de datos onomásticos.

III. 4. Revista *Erlea*

La revista *Erlea* es un proyecto impulsado por la Academia de la Lengua Vasca y cuyo director es el escritor y académico de número Jose Irazu “Bernardo Atxaga”. Durante 2014 se ha trabajado en el siguiente número de la misma.



IV. PREMIOS LITERARIOS R. M. AZKUE

Euskaltzaindia y la Fundación Bilbao Bizkaia Kutxa organizan estos premios literarios, que van dirigidos a niños y jóvenes. Están divididos en dos categorías: categoría A, a la que pueden concurrir los de edades comprendidas entre los 11 y los 14 años; y categoría B, para los que tienen entre 15 y 18 años. En cada categoría se admiten dos géneros literarios, narración y poesía.

Estos son los ganadores de 2014:

Premio	Obra premiada	Autor	Centro escolar
A:narración 10 - 13 años Akzesita:	1) <i>Zergatik Panpox?</i> 2) <i>Irriño baten bila</i> 3) <i>Pianoaren zuri-beltzean</i> <i>Arranoaren hegaldia</i>	Maddi Aiestaran Naia Aiestaran Nerea Erdozain Arantxa Bastida	Beasain Inst. (Beasain) Beasain Inst. (Beasain) Gabriel Aresti Inst. (Bilbao) Urola Ikastola (Azpeitia)
A: poesía 10 - 13 años	1) <i>Zure izenaren...</i> 2) <i>Baldin eta ez balitz</i> 3) <i>Maitasunaren bidaia</i>	Mikel Labaka Ane Azpiazu Leire Eizmendi	Urola Ikastola (Azpeitia) Urola Ikastola (Azpeitia) Urola Ikastola (Azpeitia)
B:narración 14 - 17 años	1) <i>Corrado Maccarinelli</i> 2) Eman gabe geratu da 3) Eman gabe geratu da	Oihane Gurrutxaga	Haztegi Ikastola (Legazpi)
B: poesía 14 - 17 años	1) <i>Itzalen hitzak</i> 2) Declarado desierto 3) Declarado desierto	Johanna Ramirez	Toki Ona Inst. (Bera)

Los miembros de los Jurados han sido:

- Categoría A: Yolanda Arrieta, Igone Etxebarria y Manu Lopez Gaseni.
- Categoría B: Joseba Butron, Amaia Jauregizar y Jabier Kaltzakorta

Por otra parte, se ha publicado el libro *Narrazioak eta olerkiak 2013* que recopila los poemas y narraciones premiados en la convocatoria del pasado año. Los autores de los mismos son: Maddi Aiestaran, Olatz Bereziartua, Anne Agirre, Lorea Azpiazu, Naia Ordorika, Aiora Amenabar, Lourdes Ondaro, Markel Txasko, Ane Saiz, Maialen Akizu e Inhar Esnaola.



Jóvenes escritoras ganadoras de los premios R.M. de Azkue del año 2014. Junto a ellas los miembros del jurado Amaia Jauregizar y Jabier Kaltzakorta, Andres Urrutia representando a Euskaltzaindia y Gorka Martínez representando a la Fundación Bilbao Bizkaia Kutxa.

3 SERVICIOS DE LA ACADEMIA

La actividad académica de Euskaltzaindia se desarrolla a través de sus comisiones y grupos de trabajo. Los servicios administrativos y de infraestructura se encargan de organizar y gestionar el resultado de esas investigaciones.

III.1. Sede y delegaciones

La sede de Euskaltzaindia se encuentra en la Plaza Nueva de Bilbao. Desde aquí se lleva a cabo la coordinación de los trabajos de infraestructura, a través de los servicios de Publicaciones, Venta y Distribución, Informática y Telecomunicación, Prensa y Comunicación, Contabilidad, Coordinación de Comisiones y la Biblioteca Azkue. La Junta de Gobierno tiene también su sede en Bilbao. El Servicio Jagonet se encuentra en Donostia.

Al objeto de garantizar un servicio directo a instituciones, asociaciones y a los ciudadanos, Euskaltzaindia tiene también delegaciones en otras cuatro capitales vascas: Baiona, Donostia, Vitoria - Gasteiz y Pamplona. Desde ellas se garantiza un servicio directo a instituciones, asociaciones y a la ciudadanía. Merece especial mención las numerosas consultas que se atienden desde la sede y las delegaciones: consultas lingüísticas, certificados, dictámenes, visitas, etc.

La sede dispone de un salón de actos, a disposición de todas las asociaciones y entidades culturales que lo solicitan, para la organización de reuniones, jornadas, conferencias, presentaciones o ruedas de prensa relacionadas con el euskera.

Junta de Gobierno, reuniones y coordinación

La Junta de Gobierno de la Academia se reúne habitualmente dos veces al mes. En

2014 ha celebrado 23 reuniones. Por su parte, las reuniones plenarias se realizan una vez al mes.

El vicesecretario de la Academia coordina y realiza un seguimiento del trabajo de las comisiones y de los proyectos académicos. Juntamente con el gerente de la institución, mantienen informadas a las instituciones públicas y privadas, a través de las diferentes Comisiones de Seguimiento.

III.2. Biblioteca Azkue y Archivo

El Catálogo de la Biblioteca Azkue está integrado por libros, revistas y demás publicaciones. En la Biblioteca se desarrollan cuatro procesos; compras/donaciones, catalogación, temas relacionados con los usuarios (consultas, préstamos, copias) y mantenimiento.

En 2014 se han integrado 1.288 nuevas entradas en el Catálogo de la Biblioteca Azkue. Se han adquirido 329 libros.

Se ha cumplido con el mantenimiento de los catálogos de la Biblioteca y del Archivo, con el siguiente resultado: 1.758 fotografías, 107 dosieres y 239 registros en el Archivo Fotográfico (ABI); 44 registros en el Archivo de Sonido; 4 en el Archivo Visual; 631 dosieres en el Archivo de Euskaltzaindia; y 2.347 entradas catalogadas en el Catálogo de la Biblioteca, que ha sido completamente actualizada.

El patrimonio sonoro de Xipri Arbelbide ha sido integrado en el catálogo. También se ha digitalizado la segunda parte de la Investigación Toponímica de Iparralde, 43 dossiereres que han sido integrados asimismo en el Catálogo. También se han

integrado en el Archivo de la Biblioteca Azkue 173 dossieres correspondientes a materiales del archivo de Juan Mari Lekuona.

Las 29 nuevas fichas de académicos de número se han integrado en el sitio web de Euskaltzaindia. También se han elaborado 40 fichas de académicos de honor y 140 de académicos correspondientes. Se ha continuado aportando material al archivo digital que recoge toda la información de los académicos y de la institución, cuya alimentación se lleva a cabo en colaboración con el Servicio de Prensa.

Se ha trabajado en la organización de una exposición, titulada “Etxea XX. mendeko euskal pentsamenduan. Hiru intelektualen ekarpena: Agirre, Lhande eta Barandiaran”, dentro de las Jornadas de Patrimonio que ha organizado la Diputación Foral de Bizkaia, y en las que Euskaltzaindia ha participado con un programa propio.



Exposición organizada por la Biblioteca Azkue

III.3. Servicio de Onomástica

El trabajo de este servicio se desarrolla principalmente en tres ámbitos: apellidos, nombres de pila y nombres de lugar o topónimos. Atiende numerosas consultas, provenientes de instituciones, empresas o personas a título individual; algunas de tales consultas precisan de una respuesta inmediata y otras requieren una investigación más profunda.

En 2014 han acudido a la sede de Euskaltzaindia unas 80 personas, bien a consultar acerca de los nombres de pila (24), bien sobre los apellidos (36) y nombres de lugar (7). Asimismo, se han recibido más de 425 consultas telefónicas, provenientes tanto de particulares como de los Registros Civiles.

Una vez más, los nombres de pila son los más consultados, habiéndose realizado más de 700 consultas. De las consultas realizadas por correo electrónico o por teléfono -se han respondido casi 700 mensajes- los nombres son sin duda los que más atención precisan.

Con EUDEL existe un convenio de colaboración, según el cual el servicio de Onomástica asesora y atiende las dudas provenientes de los ayuntamientos. Se les ha dado ayuda a los ayuntamientos de: Donostia, Bedia, Ondarroa, Galdakao, Idiazabal, Areatza, Arbulu, Arratzu, Atxondo, Azazeta, Berango, Berantevilla, Burgu, Derio, Eibar, Etxebarri, Etxegarate, Gasteiz, Hondarribia, Eibar, Lemoa, Mallabia, Ziortza-Bolibar o Zornotza. También se han atendido consultas de las diputaciones de Araba y Bizkaia, el Gobierno de Navarra o la Viceconsejería de Política Lingüística del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, entre otros.

La comisión ha tomado parte en un curso de formación para técnicos de euskera en Iparralde.

El responsable del servicio también ha colaborado con Bizkaia Irratia en un programa de radio sobre la toponimia de Bizkaia y ha participado en las Jornadas Europeas del Patrimonio, en las cuales ha impartido la conferencia “Etxeen izenak” (Los nombres de las casas).

Por otro lado, también se realizan desde el servicio los trabajos de la Comisión de Onomástica.

III.4. Servicio de Publicaciones

En 2014 se han publicado:

- *Euskera*, 2013,1. Autores: Varios
- *Euskera*, 2013,2. Autores: Varios
- *Memoria 2013* de Euskaltzaindia (en euskera, castellano, francés e inglés)
- *Approche textologique et comparative du conte basque dans les versions bilingues de 1873 à 1942*. Autora: Natalia Zaika
- *Bahnar deitu Salbaiak*. Edición preparada por Henri Duhau
- *Mongongo Dassanzaren eskuidatziak*. Edición preparada por Txomin Peillen
- *Euskera eta hizkuntzak, gizartean (I, II, III)*. Autor: Joseba Intxausti
- *Sociedad y Lengua Vasca en los siglos XVII y XVIII*. Autor: Juan Madariaga
- *Euskaldun hazi Nafarroan*. Autora: Paula Kasares
- *Euskal Herriko Ibaiak*. Responsables de la edición: Andres Iñigo – Patxi Galé
- *Narrazioak eta olerkiak, 2013*. Autores: Varios
- *Harri eta Herri # 50 urte*. Autores: Varios. Edición preparada por Xabier Kintana

Asimismo, el sitio web de Euskaltzaindia ofrece la versión digital de algunas publicaciones de años anteriores. Es el caso de:

- *Euskera* 2012,1-2. Autores: Varios.
- *Euskera* 2012,3. Autores: Varios.
- *Itzulpengintza eta itzulpen-praktika Joseba Sarrionandiaren lanetan*. Autora: Aiora Jaka
- *Koldo Mitxelenaren zinema- eta liburu-kritiketako diskurtso-estrategiak: enunziatu parentetikoak*. Autora: Agurtzane Azpeitia
- *Gazteak, aisialdia eta euskara Ipar Euskal Herrian*. Autores: Jean-Baptiste Coyos – Erramun Baxok
- *Gasteizko toponimia IV: Langraiz*. Autora: Elena Martínez de Madina
- *Nafarroako ipar-mendebaleko hizkeren egitura geolinguistikoa*. Autora: Amaia Apalauza
- *Jon Mirande, olerkaria*. Autor: Txomin Peillen
- *Antoine d'Abaddia, Abbadiaz*. Edición preparada por Jean-Louis Davant
- *Zaldubi: Gaineratekoen bilduma*. Edición de Henri Duhau
- *Narrazioak eta olerkiak 2012*. Autores: varios
- *Aiarako toponimia nagusia*. Autores: Patxi Galé - Mikel Gorrotxategi - Felix Mugurutzza

La Academia realiza de manera autónoma la venta de la mayor parte de sus publicaciones. La distribución y venta de las publicaciones de Euskaltzaindia se hace, en su mayor parte, con los distribuidores, si bien también por medio de las librerías y a través de las ferias y la solicitud directa de los interesados.

Euskaltzaindia está integrada en DILVE, así como en el Gremio de Editores de Euskadi. Muchas de las publicaciones de la Academia se pueden consultar en el sitio web de Euskaltzaindia, www.euskaltzaindia.eus.

Las publicaciones más vendidas en 2014 han sido: *Zubererazko istorio, alegia eta ipuin irri-egingarri* y *Sociedad y lengua vasca en los siglos XVII y XVIII*.



III.5. Servicio de Informática y Telecomunicación

El servicio actúa siempre bajo la dirección de la comisión IKT. En el apartado de infraestructura informática y proyectos de Euskaltzaindia se han hecho, entre otros, los siguientes trabajos: renovación de la aplicación interna del grupo de trabajo del Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera. También se han hecho mejoras en el software para redactar los Diccionarios y se ha comenzado a trabajar con la plataforma Red Hat Enterprise Virtualization.

Asimismo, se han realizado varios trabajos especiales, de cara al mantenimiento del sitio web: carga de la Base de Datos de Onomástica Vasca, así como actualización de los contenidos de el Diccionario Unificado y del Diccionario Básico Unificado. También se han hecho los trabajos precisos para posibilitar la publicación electrónica de las publicaciones y las normas y recomendaciones de Euskaltzaindia; se ha exportado el contenido del sexto volumen del Atlas; se ha incorporado al sitio web la publicación electrónica Hitz-Elkarketa/2; se han vertido los contenidos en la bibliografía del proyecto Euskararen Historia Soziala y en la base de datos de preguntas y respuestas del servicio Jagonet.

También es competencia de este servicio el mantenimiento de los sistemas informáticos.

III.6. Servicio de Prensa y Comunicación

El Servicio tiene como cometido contribuir a reforzar los lazos de unión entre la Academia y los medios de comunicación, a fin de que la sociedad conozca la actividad de la Academia. Informa sobre todos los actos y proyectos que Euskaltzaindia realiza.

Es competencia de este servicio, entre otros apartados, la realización de las bibliografías de los académicos, la información del sitio web, el blog de la institución, así como las actualizaciones del sitio web de la Academia. También la realización de las fotografías de los actos que organiza Euskaltzaindia.

Asimismo, se han cubierto, entre otras, las siguientes informaciones: discurso de ingreso en la Academia del académico numerario Jabier Kalkakorta; nombramiento de 12 nuevos académicos de honor, sí como la entrega de diplomas a ellos y a los académicos correspondientes nombrados en 2013; fallecimientos de académicos (Jose Antonio Retolaza y Xabier Aranburu; homenajes póstumos a

los académicos fallecidos (Karmele Rotaetxe); celebración de las XIX Jornadas Tutelares de Euskaltzaindia; presentación de las publicaciones de la Academia; presentación del proyecto de digitalización de los trabajos publicados del primer presidente de Euskaltzaindia, R.M. Azkue; homenajes en Amezketarra y Elantxobe a Fernando Amezketarra e Imanol Berriatua; premios literarios Azkue; comparecencia de la Junta de Gobierno en el Parlamento Vasco; participación de la Academia en el seminario “Desagertzeko arriskua duten europar hizkuntzez eta hizkuntza-aniztasuna Europar Batasunean”, sobre las lenguas en riesgo de desaparición en Europa; o convenios de colaboración con entidades e instituciones varias.

III.7. Servicio de consultas Jagonet

Jagonet es un servicio de consulta y asesoría lingüística que Euskaltzaindia ofrece por internet. Su objetivo es doble: por un lado, quiere ser un servicio a la ciudadanía y, por otro, pretende tutelar la calidad de la lengua.

Jagonet gestiona las consultas lingüísticas de la ciudadanía en general, pero con especial atención a los sectores profesionales con mayor incidencia en la estandarización y modernización de la lengua (profesionales de la enseñanza, periodistas, traductores...).

El servicio ofrece la posibilidad de acudir a la base de datos de algunas de las consultas respondidas como la opción de realizar consultas nuevas. Su base de datos contiene un total de 566 preguntas y respuestas.

En 2014 se han recibido un total de 644 consultas, 640 de las cuales han sido respondidas. En su base de datos hay registradas 638 preguntas y respuestas. Dicha base ha sido consultada 49.303 veces.

4 ADMINISTRACIONES E INSTITUCIONES

Euskaltzaindia mantiene convenios de colaboración con administraciones públicas, instituciones, medios de comunicación y asociaciones. He aquí la relación de los mismos, a fecha 31 de diciembre de 2014:

IV.1. Convenios que vienen de años precedentes

Instituciones

- Gobierno Vasco
- Diputación Foral de Álava – Araba
- Diputación Foral de Bizkaia
- Diputación Foral de Gipuzkoa
- Gobierno de Navarra
- Euskararen Erakunde Publikoa - Office Public de la Langue Basque
- Gobierno de España

Instituciones financieras

- Bilbao Bizkaia Kutxa Fundazioa
- Laboral Kutxa
- Gipuzkoako Kutxa
- Caja Vital Kutxa Fundazioa

Enpresas

- Euskaltel

Medios de comunicación

- EiTb
- Bizkaia Irratia
- Euskarazko Komunikazio Taldea
- Euskalerrria Irratia

- *Berria* egunkaria
- *Argia* aldizkaria
- *Deia* egunkaria
- *Noticias de Gipuzkoa* egunkaria
- *El Diario Vasco* egunkaria
- *Jakin* aldizkaria
- Iparragirre editoriala
- *El Correo* egunkaria

Asociaciones, instituciones y fundaciones

- Euskal Herriko Ikastolen Konfederazioa
- Topagunea
- Labayru Euskal Kulturaren Erakundea
- Elhuyar Fundazioa
- Olaso Dorrea Sorrerakundea
- Bergarako Yrigoyen Patronatua
- Unesco Etxea
- Azkue Fundazioa
- Mintzola Fundazioa
- Jabetza eta Merkataritza Erregistratzaileen Elkargoaren Euskal Herriko Lurralde-Dekanotza
- Bilbo Zaharra Euskaltegia
- Euskal Ikasketetarako Fundazio Popularra
- Soziolinguistika Klusterra
- Langune
- IKAS
- Bilboko, Donostiako eta Gasteizko elizbarrutiak
- AEK
- Eusko Ikaskuntza
- Euskal Kultur Erakundea
- HABE

IV.2. Convenios de colaboración firmados en 2014

Gobierno de Navarra

El 3 de marzo se ha firmado en Pamplona el convenio de colaboración entre el Gobierno de Navarra y Euskaltzaindia para el presente año. El documento ha sido suscrito por Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia, y Maximino Gómez, director gerente de Euskarabidea.

Según este convenio, los trabajos a desarrollar por Euskaltzaindia durante 2014 serán los referentes al Corpus Onomástico Vasco (ECO) y los correspondientes a las áreas de Onomástica y Toponimia.

Además, el Convenio establece que el Gobierno de Navarra asumirá la realización de los siguientes trabajos: ayuda para la inclusión en el Diccionario Unificado de Euskaltzaindia de formas dialectales propias de Navarra, colaboración en el funcionamiento del servicio de calidad lingüística, así como los trabajos de traducción del castellano al euskera de los textos que requiera la Academia, asignando dichas funciones a personal de la plantilla de Euskarabidea.

Según establece el convenio, el Gobierno de Navarra subvencionará a la Academia con una cantidad de 80.000 euros.

Euskararen Erakunde Publikoa / Oficina Pública de la Lengua Vasca (EEP)

El 20 de mayo Euskararen Erakunde Publikoa / Oficina Pública de la Lengua Vasca (EEP) y Euskaltzaindia han firmado un nuevo convenio marco de colaboración, que abarcará el periodo 2014-2016. Asimismo, también se ha firmado el documento que recoge los contenidos correspondientes al año 2014. Ambos acuerdos han sido suscritos por Frantxua Maitia, presidente de EEP, y Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia.

El convenio recoge, entre otros asuntos, que Euskaltzaindia publicará una serie de libros de temática relativa a Ipar Euskal Herria; la supervisión de la grafía correcta de los topónimos vascos; o la verificación de la calidad lingüística en los proyectos de publicación del centro de pedagogía IKAS.

Por otra parte, ambas instituciones ven la necesidad de dar a conocer en Iparralde el trabajo de Euskaltzaindia, así como de cuidar la calidad de la lengua. También existe en el acuerdo un punto referente al euskera unificado, que se

traduce en el compromiso de ambas por difundir y dar a conocer la labor realizada por Euskaltzaindia en el tema de la lengua unificada. Lo harán de una forma didáctica y divulgativa, empleando para ello las posibilidades que aportan las tecnologías.

Además de los puntos anteriormente referidos, existe un compromiso para publicar los siguientes libros: *Mongongo Dassanzaren albaitaritzaren eskuidatziak*. (Compilador: Txomin Peillen); *Bahnar deitu salbaiak*. (Autor: Pierre Dourisboure. Traductor al euskera: Jean Elizalde "Zerbitzari". Responsable de esta edición: Henri Duhau); y *Approche textologique et comparative du conte traditionnel basque dans les versions bilingues de 1873 à 1942* (W. Webster, J.-F. Cerquand, J. Barbier, R. M. Azkue). (Autora: Natalia Mikhailovna Zaïka). También se trabajará en la publicación *Monseigneur Clément Mathieu*, que elaborará Piarres Charritton.

Diputación Foral de Bizkaia

El 11 de septiembre, la Diputación Foral de Bizkaia y Euskaltzaindia han firmado el acuerdo para la cesión de uso, por otros 30 años, del inmueble de la sede de Euskaltzaindia, en la Plaza Nueva bilbaina. El documento ha sido firmado por el diputado general de Bizkaia, José Luis Bilbao, y el presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia. Junto a ellos han estado los miembros del Consejo de Gobierno de la institución foral y de la Junta de Gobierno de la Academia de la Lengua Vasca, así como sus delegados territoriales.



Jose Luis Bilbao y Andres Urrutia firmando el documento de la cesión



Miembros del Consejo de Gobierno de la Institución Foral y de la junta de gobierno de la Academia de la Lengua Vasca y sus delegados territoriales

Al término del acto la Diputación ha entregado a la Academia una placa con la leyenda "Oguetalau guizon bear dira icentau Guernicaco batzarrean / eguiteco alegiña an euskeraren ganean. Jose Pablo Ulibarri Galindez, 1832, Done Peru egunean". Beheko partean honakoa irakur daiteke: "2014ko irailaren 11n berretsi deuto Bizkaiko Foru Aldundiak Euskaltzaindiari egoitza honen lagapena".

Esa misma placa has sido descubierta dos meses más tarde, el 27 de noviembre, en un acto celebrado en la sede de la Plaza Nueva. Jose Luis Bilbao y Andres Urrutia fueron los encargados de dejarla a la vista y junto a ellos han estado Josune Ariztondo, diputada foral de Cultura, Xabier Kintana, secretario de Euskaltzaindia, Ana de Castro, directora general de Euskera de la Diputación, Erramun Osa y Joseba Zabaleta, vicesecretario y gerente de Euskaltzaindia respectivamente.



Acto de descubrimiento de la placa

Ayuntamientos

Ayuntamiento de Donostia

Euskaltzaindia ofrecerá su colaboración y asistencia al Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Donostia en la labor que éste desarrolla en la normalización y desarrollo del euskera. Igualmente, Euskaltzaindia prestará la asesoría lingüística que le solicite el Servicio de Euskara, principalmente en relación con las denominaciones de nuevas calles, garantizando que sean coherentes con los criterios establecidos al respecto por la Academia de la Lengua Vasca.

Así lo han acordado ambas instituciones en un acuerdo de colaboración que, si bien se ha formalizado en 2015, concierne a los años 2014 y 2015. Dicho acuerdo ha sido suscrito por por Juan Karlos Izagirre, alcalde de Donostia, y Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia. Nerea Txapartegi, responsable de Euskera del Ayuntamiento de Donostia, Andoni Sagarna, delegado de Euskaltzaindia en Gipuzkoa, y Erramun Osa, vicesecretario de la Academia, han estado presentes en el acto.

Asimismo, tomando como base el Estudio de la Toponimia de Donostia realizado en 1995 por Etnogintza S.L. a petición del Ayuntamiento de Donostia, Euskaltzaindia elaborará una relación normalizada y actualizada de los topónimos del municipio.



De izquierda a derecha: Andoni Sagarna, Erramun Osa, Andres Urrutia, el alcalde Juan Karlos Izagirre, y la responsable de euskera del gobierno municipal Nerea Txapartegi

Ayuntamiento de Vitoria - Gasteiz

El 27 de junio, Euskaltzaindia y el Ayuntamiento de Vitoria - Gasteiz han firmado un convenio de colaboración de un año de duración. Por parte del Ayuntamiento ha firmado el alcalde Javier Maroto y en nombre de la Academia lo ha hecho su presidente, Andres Urrutia. Junto a ellos han estado presente los académicos de Euskaltzaindia y los miembros de la Corporación gasteiztarra.

El objeto de este acuerdo es asentar el cauce de colaboración entre las dos instituciones. El fruto principal de la colaboración entre ambas es el proyecto de Euskaltzaindia denominado Gasteizko Toponimia o Toponimia de Vitoria, en el que se viene trabajando desde 1996, año en el que el Ayuntamiento y la Academia firmaron su primer acuerdo de colaboración.

Esta ha sido la primera vez que la Academia de la Lengua Vasca se ha reunido en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, de modo que ambas instituciones han creído conveniente recordarlo con un obsequio. Así, Andres Urrutia ha hecho entrega a Javier Maroto de sendos ejemplares facsimil de los libros *Testamentu Berria* (1571) de Leizarraga y *Gero* de Axular. El alcalde ha dado al presidente de Euskaltzaindia una placa que dice: “Euskaltzaindiari, euskara sustatzearen alde egin duen ibilbide luzea dela eta, hala nola udaletxe honetan Osoko bilkura egin izanagatik. Esker onez – A Euskaltzaindia, en reconocimiento a su trayectoria en favor y desarrollo del euskera y por la deferencia de haber celebrado su reunión plenaria en esta Casa Consistorial”.

En virtud de este convenio, el Ayuntamiento de Vitoria - Gasteiz aportará a la Academia una subvención de 60.000 euros.



Jabier Maroto, alcalde de Vitoria-Gasteiz y Andres Urrutia

Ayuntamiento de Ea

El Ayuntamiento del municipio vizcaino de Ea y Euskaltzaindia han firmado, en mayo de 2014, un acuerdo de colaboración cuyo objetivo es preservar la memoria colectiva de Ea, así como asegurar su transmisión. Con este fin, el convenio prevé utilizar la información relativa a Ea que se recoge en el Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera (EHHA). Debido a a ello, el grupo de trabajo del Atlas, bajo la dirección de su director, Adolfo Arejita, tomará las riendas de la investigación.

El convenio suscrito por ambas instituciones hace alusión a la riqueza intrínseca que posee un atlas lingüístico, que ofrece testimonio de los modos de vida de los vascoparlantes de épocas pasadas, de sus vestimentas, de sus costumbres sociales. Por supuesto, un atlas lingüístico también recoge las diferentes formas en que se expresaban, en una época pasada, los vascos de todos los territorios y contribuye a su recuperación y difusión.

Así, el Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera de Euskaltzaindia contiene valiosa información, entre otros aspectos, de las costumbres de la vida en el caserío o en la mar, antiguos oficios y creencias, fiestas, relaciones familiares y de amistad, situación de la mujer o juegos infantiles. La información que atañe a Ea es la que quiere recopilar el Ayuntamiento.

Medios de comunicación

Semanario *Herria*

El 3 junio de 2014, Euskaltzaindia y el semanario *Herria* han firmado un acuerdo de colaboración que ha sido suscrito por Andres Urrutia, presidente de la Academia, y Janbattitt Dirassar, presidente de la publicación.

El convenio pretende abrir un cauce de colaboración, principalmente en proyectos encaminados a la normalización del euskera y de la cultura vasca. Entre otros aspectos, *Herria* pondrá a disposición de Euskaltzaindia su producción de textos en euskera, para su empleo en el proyecto Lexikoaren Behatokia (Observatorio del Léxico) que la Academia está desarrollando.

Otros aspectos del acuerdo son:

- Euskaltzaindia responderá a *Herria* en temas referentes a léxico, gramática, onomástica, ortografía, uso y temas referentes a normativa. En todas esas

consultas, ambas instituciones propiciarán el funcionamiento del servicio Hizkuntzaren Kalitatearen Behatokia (Observatorio de la Calidad del Idioma) y uso de los dialectos.

- *Herria* y Euskaltzaindia intercambiarán los fondos de sus respectivas bibliotecas.
- Compararán proyectos como la organización de exposiciones, conferencias, mesas redondas y jornadas.



Andoni Sagarna, Andres Urrutia, Jean-Baptit Dirassar, director de *Herria* y Jean-Baptiste "Battitu" Coyos

Revista *Karmel*

El 10 de julio, la revista *Karmel* y Euskaltzaindia han firmado un convenio marco de colaboración, que ha sido suscrito por Julen Urkitza, director de la revista, y Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia.

El objeto de este acuerdo es crear un cauce de colaboración entre la publicación y la Academia. Entre otras cuestiones, ambas colaborarán principalmente en proyectos encaminados a la normalización del euskera y de la cultura vasca y pondrán especial énfasis en el conocimiento y el uso de la lengua vasca, así como en el impulso de la investigación, la divulgación y la sensibilización en todos los temas que conciernen al euskera.

Entre otros aspectos, *Karmel* pondrá a disposición de Euskaltzaindia su producción de textos en euskera, para su empleo en el proyecto Lexikoaren Behatokia (Observatorio del Léxico).

Otros aspectos que recoge el acuerdo son:

- Euskaltzaindia responderá a *Karmel* en temas referentes a léxico, gramática, onomástica, ortografía y uso de los dialectos.
- *Karmel* y Euskaltzaindia intercambiarán sus respectivas publicaciones. Asimismo, compartira proyectos de publicación.
- Euskaltzaindia ofrece a *Karmel* la posibilidad de utilizar su sede e infraestructura.



Acto de firma del convenio entre *Karmel* y Euskaltzaindia: De izquierda a derecha: Patxi Uribarren, Julen Urkitza, Andres Urrutia y Xabier Kintana

Asociaciones, instituciones y fundaciones

Fundación Sabino Arana

El 20 de marzo, en la sede de Euskaltzaindia, la Academia y la Fundación Sabino Arana han firmado un acuerdo de colaboración que ha sido suscrito por los presidentes de ambas instituciones, Andres Urrutia y Juan Maria Atutxa. En el acto también han estado Xabier Kintana, secretario de Euskaltzaindia, e Irune Zuluaga, directora de la Fundación Sabino Arana.

El objetivo del convenio es contribuir a la normalización de la lengua vasca, así como a la difusión de la cultura.

Estos son algunos de los aspectos que recoge el convenio:

- Euskaltzaindia responderá a la Fundación Sabino Arana en temas referentes a gramática, léxico, onomástica, ortografía, onomástica y uso de los dialectos.
- Ambas instituciones intercambiarán sus respectivas publicaciones.
- Impulsarán actividades que contribuyan a impulsar el uso del euskera, así como la investigación, la divulgación y la senbilización de esta lengua.
- Por otra parte, la Fundación Sabino Arana pondrá a disposición de Euskaltzaindia su producción de textos en euskera, para su empleo en el proyecto Lexikoaren Behatokia (Observatorio del Léxico).

La Fundación Sabino Arana y la Academia colaboran desde hace tiempo. El último acto que han organizado juntas ha sido el seminario “Las lenguas europeas en peligro de desaparición y la diversidad lingüística en la Unión Europea”, seminario celebrado en Bilbao el 21 de febrero.



Xabier Kintana, Andres Urrutia, Juan Mari Atutxa y Irune Zuluaga

Laneki

El 6 de junio, la asociación Laneki y Euskaltzaindia han firmado un convenio de colaboración que ha sido suscrito por Rikardo Lamadrid, presidente de Laneki, y Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia, y cuyo objetivo es colaborar en la normalización del euskera y en la difusión de la cultura vasca. En la firma también han estado presentes Julen Elgeta, Kepa Altube y Maite Arozena, tesorero, gerente y coordinadora de Laneki, respectivamente, y el secretario de Euskaltzaindia, Xabier Kintana.

El acuerdo suscrito hoy entre Laneki y Euskaltzaindia supone, entre otros aspectos, que Laneki pondrá a disposición de la Academia su producción de textos en euskera, para su empleo en el proyecto Lexikoaren Behatokia (Observatorio del Léxico). Dichos textos también podrán ser utilizados en el proyecto Zientzia eta Teknika Hiztegia (Diccionario de Ciencia y Técnica).

Otros puntos que se contemplan en el convenio:

- Laneki tomará en cuenta los criterios de Euskaltzaindia -sobre uso de los dialectos, gramática, léxico, ortografía y toponimia- en la preparación de su material, así como en sus cursos, jornadas, seminarios y labores de asesoramiento y temas relacionados con el conocimiento y el uso de la lengua.
- Laneki podrá consultar a Euskaltzaindia sobre temas de gramática, lexicografía, ortografía, onomástica y uso de los dialectos. Euskaltzaindia deberá dar respuesta a esas consultas.
- Ambos se comprometen a intercambiar sus publicaciones.
- Compartirán y colaborarán en proyectos que promuevan el conocimiento, el uso y la investigación de la lengua vasca.



Rikardo Lamadrid y Andres Urrutia en el acto de firma del convenio

Fundación Elkar

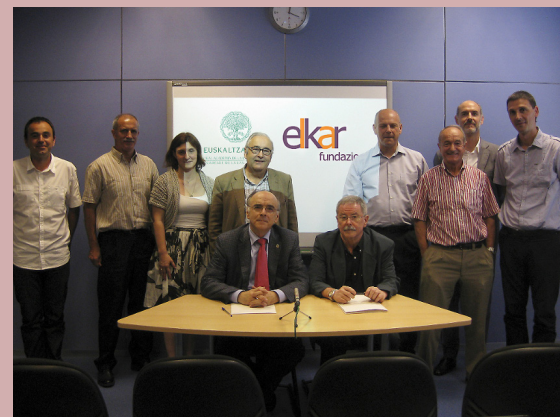
El 23 de julio, la Fundación Elkar y Euskaltzaindia han firmado un convenio marco de colaboración, que ha sido suscrito por Jose Mari Sors, director general de la Fundación, y Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia. Junto a ellos han estado Xanti Jaka, Jon Jaka, Iker Aranburu y Ana Garmendia en representación de Elkar, y Xarles Videgain, Xabier Kintana, Erramun Osa y Joseba Zabaleta, en nombre de Euskaltzaindia.

El objeto de este acuerdo es asentar la cooperación ya existente entre la Fundación Elkar y la Academia. Ambas colaborarán en labores de sustento, desarrollo y difusión de proyectos enmarcados dentro de la lengua y la cultura vasca.

Entre otros aspectos, Elkar pondrá a disposición de Euskaltzaindia su producción de textos en euskera, para su empleo en el proyecto Lexikoaren Behatokia (Observatorio del Léxico) que la Academia está desarrollando, en colaboración con UZEI, Elhuyar y el grupo IXA de la UPV.

Otros temas que recoge el acuerdo son:

- Euskaltzaindia responderá a Elkar en temas referentes a léxico, gramática, onomástica, ortografía y uso de los dialectos. Asimismo, vehiculizará sus sugerencias.
- Elkar y Euskaltzaindia intercambiarán sus respectivas publicaciones. Asimismo, compartirán proyectos de publicación.
- Ambas instituciones se facilitarán el recíproco uso de sus respectivas sedes e infraestructuras, para el uso que previamente acuerden.



Representantes de la Fundación Elkar y Euskaltzaindia. En la mesa, Andres Urrutia y Jose Mari Sors

Mendebalde Kultur Alkartea

El 16 de octubre, Mendebalde Kultura Alkartea y Euskaltzaindia han firmado un convenio marco de colaboración, que ha sido suscrito por Kaxildo Alkorta, director de Mendebalde, y Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia. Junto a ellos han estado Maribi Unamuno, Eneko Barrutia y Juan Luis Goikoetxea, en representación de Mendebalde, y Xabier Kintana, en nombre de Euskaltzaindia.

El objeto de este acuerdo es consolidar entre ambas instituciones una cooperación que contribuya a la normalización de la lengua vasca, mediante proyectos de sustento, desarrollo y difusión de la misma.

Algunos aspectos de este acuerdo son:

- Euskaltzaindia responderá a Mendebalde Kultura Alkartea en temas referentes a léxico, gramática, onomástica, ortografía y uso de los dialectos. Asimismo, vehiculizará sus sugerencias.
- Mendebalde Kultura Alkartea y Euskaltzaindia intercambiarán sus respectivas publicaciones. Asimismo, compartira proyectos de publicación.
- Ambas instituciones se facilitarán el recíproco uso de sus respectivas sedes e infraestructuras, para el uso que previamente acuerden.

Asimismo, Mendebalde Kultura Alkartea pondrá a disposición de Euskaltzaindia su producción de textos en euskera, para su empleo en el proyecto Lexikoaren Behatokia (Observatorio del Léxico).

ONCE

En noviembre de 2014, Euskaltzaindia y la ONCE han firmado un acuerdo de colaboración cuyo objetivo es elegir algunos títulos del catálogo de Euskaltzaindia y adaptarlos al alfabeto Braille o a otros sistemas de uso exclusivo para personas ciegas. El presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia, y el delegado territorial de la ONCE, Basilio San Gabriel, han firmado el acuerdo.

En el texto consensuado también se recoge el compromiso, por parte de Euskaltzaindia, de traducir algunos textos concretos al euskera.

Gabriel Aresti Kultur Alkartea

Con el objeto de difundir las obras y todo el patrimonio de Gabriel Aresti, la asociación cultural que lleva el nombre del escritor bilbaino y Euskaltzaindia han suscrito un acuerdo de colaboración. El presidente de la Academia, Andres Urrutia,

y Meli Esteban, viuda de Aresti y presidenta de la asociación, han firmado el documento el 4 de diciembre, en un acto celebrado tras la presentación, esa misma mañana, del libro *Harri eta Herri # 50 urte*, en conmemoración del 50 aniversario de la publicación de libro.

Según recoge el convenio, Gabriel Aresti Kultur Alkartea y Euskaltzaindia reeditarán la obra del escritor, bien en su integridad, bien de forma parcial. También organizarán conferencias, exposiciones y jornadas.



Acto de firma del convenio entre Gabriel Aresti Kultur Elkarte y Euskaltzaindia. De izquierda a derecha: Xabier Monasterio, Meli Esteban, Andres Urrutia y Andere Aresti



Acto de firma del convenio entre Mendebalde Kultur Elkarte y Euskaltzaindia



Acto de firma del convenio entre Euskararen Erakunde Publikoa y Euskaltzaindia. De izquierda a derecha: Xarles Videgain, Andres Urrutia, Frantxua Maitia y Bernardette Soule



Acto de firma del convenio entre el Gobierno de Navarra y Euskaltzaindia: Maximino Pérez y Andres Urrutia

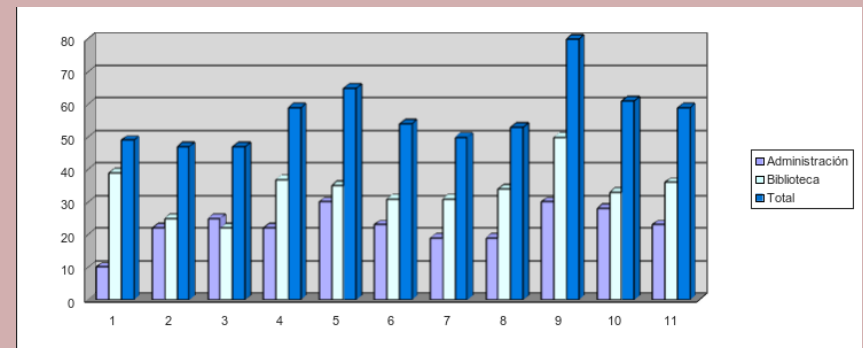
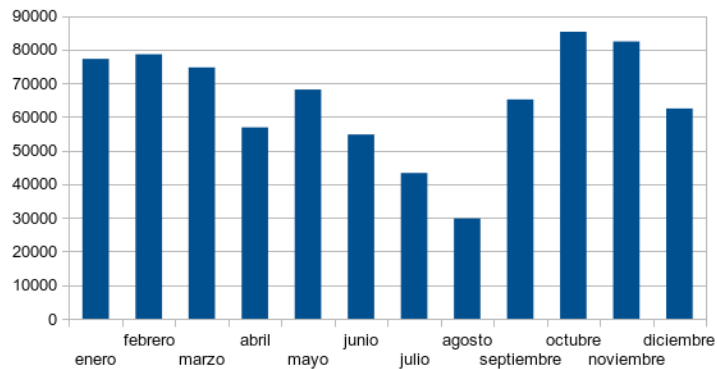
5 SITIO WEB E INCIDENCIA SOCIAL

El sitio web de Euskaltzaindia ha tenido 778.447 visitas en 2014. Las diferentes páginas han sido visualizadas 3.439.086 veces. Los contenidos más visitados han sido la Base de Datos de Onomástica Vasca y el Diccionario Unificado. Estos son los datos:

www.euskaltzaindia.eus	2014
1) Visitas	778.447
2) Visualización de las páginas web:	
Acceso directo al portal del sitio web	188.940
Diccionario Unificado	771.859
Normas de Euskaltzaindia	75.450
Servicio JAGONET	49.303
OEH (Diccionario General Vasco)	360.178
EODA (Base de Datos de Onomástica Vasca)	1.332.102
Catálogo de publicaciones	29.757
Blog Plazaberri	32.380
Otros	597.717
Visualización de las páginas web, en total	3.439.086

	EN.	FEBR.	MAR.	ABR.	MAY.	JUN.	JUL.	SEPT.	OCT.	NOV.	DIC.	TOTAL
ADMINISTRACIÓN	10	22	25	22	30	23	19	19	30	28	23	251
BIBLIOTECA	39	25	22	37	35	31	31	34	50	33	36	373
TOTAL	49	47	47	59	65	54	50	53	80	61	59	624

Estadísticas de las visitas de 2014



6 BALANCE Y CUENTA DE RESULTADOS

El Balance y la Cuenta de Resultados que aparecen en esta Memoria han sido revisados por la empresa auditora PKF ATTEST. Según consta en el informe correspondiente al ejercicio 2014: *“Las cuentas anuales expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de EUSKALTZAINDIA al 31 de diciembre de 2014, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.”*

El Balance de fin de año es el documento que muestra el estado patrimonial de Euskaltzaindia y detalla la lista de bienes que posee la Academia (Activo) junto con los recursos necesarios para su financiación (Pasivo).

- El Activo muestra los bienes que posee la institución: edificios, instalaciones, existencias, dinero...
- El Pasivo detalla las fuentes de financiación de los bienes recogidos en el activo: patrimonio neto de la Institución, proveedores, bancos...

La Cuenta de Resultados del año refleja los ingresos y gastos que ha tenido Euskaltzaindia en el ejercicio de referencia, así como el resultado que se obtiene por la diferencia entre ambos. A modo de resumen, los aspectos mas destacables respecto al ejercicio 2014 son los siguientes:

1.- Euskaltzaindia ha tenido un ejercicio equilibrado, en el que los gastos acometidos se han adecuado a los ingresos existentes.

2.- Otro ejercicio mas, y van cinco consecutivos, Euskaltzaindia ha visto decrecer sus ingresos, consecuencia directa de la reducción de las aportaciones realizadas por las administraciones públicas encargadas de sostener la actividad de la Academia. Comparativamente con el ejercicio inmediatamente anterior, el 2014 ha visto decrecer los ingresos de Euskaltzaindia por su actividad propia en un 8%, que unido a los descensos de ejercicios anteriores hacen un total de un 34% de reducción de los ingresos en los últimos cinco años.

Ante este escenario la Academia, no sin mucho esfuerzo y sacrificio, ha tenido que ajustar sus gastos, determinar sus prioridades e implementar un modelo de gestión basado en la eficiencia en todas sus partidas de gastos.

3.- A pesar de las dificultades descritas, Euskaltzaindia ha cumplido con el programa previsto para el año 2014. Es su deseo continuar también durante el año 2015 aportando valor a la sociedad a través de los servicios que presta, sus comisiones y los proyectos de investigación que lidera, con el objetivo de que todos éstos sean cada día de mayor calidad y lleguen a un número mayor de ciudadanos e instituciones.

Año 2014

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA - EUSKALTZAINDIA

Balance (Euros)

ACTIVO	31/12/2014	31/12/2013	PASIVO	31/12/2014	31/12/2013
ACTIVO NO CORRIENTE	887.987	30.475	PATRIMONIO NETO	1.602.816	1.545.751
Inmovilizado intangible	31.659	30475	Fondos propios	1.188.969	1.190.111
Patentes, licencias, marcas y similares	9.579	12.048	Excedentes d ejercicios anteriores	1.190.111	1.191.326
Aplicaciones informáticas	22.080	18.427	Excedentes del ejercicio	(1.142)	(1.215)
Inmovilizado material	825.846	882.305	Subvenciones, donaciones y legados recibidos	413.847	355.640
Terrenos y construcciones	594.107	640.463	PASIVO NO CORRIENTE	-	73.997
Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	231.739	241.842	Provisiones a largo plazo	-	73.997
Inversiones financieras a largo plazo	30.482	30.482	PASIVO CORRIENTE	286.600	352.063
Otros activos financieros	30.482	30.482	Deudas a corto plazo	11.078	31.059
ACTIVO CORRIENTE	1.001.429	1.028.549	Otros pasivos financieros	11.078	31.059
Existencias	15.053	17.361	Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	275.522	321.004
Usuarios y otros deudores de la actividad propia	35.205	24.902	Proveedores	116.668	189.119
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	545.942	677.387	Personal	25.194	13.084
Deudores varios	40.854	90.804	Otras deudas con las Administraciones Públicas	133.660	118.801
Otros créditos con las Administraciones Públicas	505.088	586.583			
Inversiones financieras a corto plazo	680	680			
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	404.549	308.219			
TOTAL ACTIVO	1.889.416	1.971.811	TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO NETO	1.889.416	1.971.811

Cuenta de Resultados (Euros)

Ejercicio	2014	2015
Ingresos de la Institución por la actividad propia	2.596.533	2.822.208
Ventas, promociones y convenios de colaboración	62.852	89.830
Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio	2.533.681	2.732.378
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	(2.308)	(2.809)
Otros ingresos de la actividad	4	478
Gastos de personal	(1.261.309)	(1.272.036)
Sueldos, salarios y asimilados	(1.043.482)	(990.332)
Cargas sociales	(291.824)	(281.704)
Provisiones	73.997	-
Otros gastos de la actividad	(1.224.437)	(1.424.357)
Servicios exteriores	(1.223.859)	(1.421.248)
Tributos	(113)	(2.837)
Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(465)	(272)
Amortización y deterioro del inmovilizado	(128.564)	(130.077)
Subvenciones de capital traspasadas al excedente del ejercicio	21.799	12.721
Otros resultados	-	1.370
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD	1.718	7.498
Ingresos financieros	268	8.447
De valores negociables y otros instrumentos financieros	268	395
Actualización de provisiones	-	8.052
Gastos financieros	(3.128)	(17.160)
Por deudas con terceros	(3.128)	(17.160)
EXCEDENTES DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS	(2.860)	(8.713)
EXCEDENTE DEL EJERCICIO	(1.142)	(1.215)



EUSKALTZAINDIA

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE